

**Universidad Andina Simón Bolívar**

**Sede Ecuador**

**Área de Educación**

Maestría en Investigación en Educación

## **Uso de la lengua Kichwa en espacios urbanos**

**Caso de estudio: Primera promoción de bachilleres de la Unidad Educativa Intercultural Bilingue “Amawta Rikchari” cantón Quito**

María de Lourdes Perugachi Checa

Tutora: María Antonia Manresa Axisa

Quito, 2021





## Cláusula de cesión de derecho de publicación

Yo, Perugachi Checa Maria Lourdes, autor del trabajo intitulado “Uso de la lengua kichwa en espacios urbanos. Caso de estudio: primera promoción de bachilleres de la unidad educativa intercultural bilingue Amawta Rikchari, cantón Quito”, mediante el presente documento dejo constancia de que la obra es de mi exclusiva autoría y producción, que la he elaborado para cumplir con uno de los requisitos previos para la obtención del título de Magíster en Educación en la Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador.

1. Cedo a la Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador, los derechos exclusivos de reproducción, comunicación pública, distribución y divulgación, durante 36 meses a partir de mi graduación, pudiendo por lo tanto la Universidad, utilizar y usar esta obra por cualquier medio conocido o por conocer, siempre y cuando no se lo haga para obtener beneficio económico. Esta autorización incluye la reproducción total o parcial en los formatos virtual, electrónico, digital, óptico, como usos en red local y en internet.
2. Declaro que en caso de presentarse cualquier reclamación de parte de terceros respecto de los derechos de autor/a de la obra antes referida, yo asumiré toda responsabilidad frente a terceros y a la Universidad.
3. En esta fecha entrego a la Secretaría General, el ejemplar respectivo y sus anexos en formato impreso y digital o electrónico.

16 de marzo de 2021



Firma: \_\_\_\_\_



## Resumen

La presente investigación, permite determinar el uso que le dan a la lengua kichwa los estudiantes de tercero de bachillerato, en espacio institucional, cotidiano, y su influencia en la construcción de su identidad, tomando en cuenta que es la primera promoción de graduados en dicha institución. De acuerdo a lo planteado se verificó que la lengua kichwa constituye en una herramienta comunicacional, de transferencia conocimientos e influye en el desarrollo de la identidad cultural. También el castellano es su lengua de acompañamiento en su comunicación.

La metodología utilizada en la investigación responde al método cualitativo, de tipo descriptiva, bajo el diseño investigación de campo, se utilizó como técnicas la encuesta, el instrumento fue una entrevista aplicada a los diez estudiantes de la primera promoción de bachilleres y una etnografía en el evento del kapak raymi a padres de familia, docentes y estudiantes, esto contribuyó a identificar el uso del kichwa en diferentes espacios.

Se concluye que a pesar que están estudiando y viven en un espacio urbano, el uso y fortalecimiento de la lengua kichwa ayuda al desarrollo de la identidad, sin embargo los estudiantes no son monolingües porque manejan kichwa y castellano.

Palabras clave: lengua kichwa, espacios urbanos, lengua de acompañamiento, construcción de identidad, fortalecimiento.



A mi querido padre MSc. Rafael Perugachi, por quien siento una admiración profunda, es quien me ha dado el ejemplo de lucha y me ha formado como mujer guerrera, quien me ha dado su apoyo incondicional para seguir en mis momentos de tristeza y de desesperación, quien creyó en mis sueños académicos y personales. Yupaychani ñukapa kuyashka taytaku.

A mi madre Rosita, su apoyo infinito en el transcurso de mi vida, siempre motivándome que con paciencia todo sale bien, nunca me abandonó. Mamitalla amalla sakiwankichu,  
kikimpa kuyayka, ñukapa samay kawsaymi kan

A mi amado esposo Lic. Edgar Fueres, por ser ejemplo de lucha y admiración, quien me ha transmitido su sabiduría infinita, a pesar de los momentos difíciles, siempre creíste en mi capacidad. Kusaku kuyanimari.

A mi adorada hija Wari, aunque aún no lo sepas eres y serás lo más importante en mi vida, eres mi inspiración, mi motivo de lucha, este trabajo es dedicado en especial para ti.

Ushiku, amalla kunkankichu maymantata shamunchik, runa kawsaykunata sinchiyachishpa katinki, runa shimikunata maypipash riksichinami kanki. Ñukapa uchilla kuyashka urpikimi  
kanki

A Lorena Perugachi, hermana querida que siempre ha creído en lo que hago, motivándome a seguir siempre adelante. Ñañaaku kikimpa hatun kuyayta karashkamanta yupaychani  
nipani.





## **Agradecimientos**

Mi agradecimiento a la Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador, por abrirme las puertas para seguir formándome profesionalmente. A la unidad educativa intercultural bilingüe Amawta Rikchari, por el apoyo brindado con informaciones. A la MSc. Antonia Manresa, por su recorrido en el desarrollo de la presente investigación.

Hatun yachana wasi Simon Bolivarta, ishkay shimi rikuchik kawsaypura yachana wasi Amawta Rikcharita, shinallata ñukapa yachachi Antonia Manresata, tukuy ñukapa ayllukunata shunkumanta yupaychani nipani.



## Tabla de contenidos

|   |    |
|---|----|
| Introducción.....   | 13 |
| Capítulo primero: Contexto histórico y lingüístico de la educación intercultural bilingüe .   | 17 |
| 1. Proceso hacia la institucionalización de EIB-Dineib (1940-1988) .....  | 17 |
| 1.1. La disolución de Dineib (2006-2018).....   | 20 |
| 1.2. Camino incierto: Decreto 445 - 2018 .....  | 21 |
| 1.3. SEIB a partir de la LOEI.....  | 21 |
| 2. Lengua kichwa .....  | 24 |
| 2.1. El valor de la lengua kichwa .....   | 25 |
| 3. Comportamiento lingüístico.....  | 28 |
| Capítulo segundo: Historia de la creación de la institución .....   | 31 |
| 1. Centro experimental de educación intercultural bilingüe de Quito Cedeib-q, actual<br>unidad educativo comunitario intercultural bilingüe Amawta Rikchari .....                                     | 31 |
| 2. Descripción metodológica .....   | 37 |
| 2.1. Descripción y resultados del uso de la lengua kichwa en el evento Kapak Raymi...   | 39 |
| 2.2 Resultados del cuestionario y entrevista grupal de la metodología del uso de la lengua<br>kichwa los estudiantes de la primera promoción de bachilleres de la institución Amawta<br>Rikchari..... | 43 |
| Conclusiones.....   | 55 |
| Lista de referencias .....  | 58 |
| Anexos.....   | 63 |



## Introducción

Antes de empezar a describir el contenido de esta investigación, considero como mujer indígena, investigadora y docente de la unidad educativa intercultural bilingüe (Uecib) Amawta Rikchari, que estudiar la realidad lingüística de la nacionalidad kichwa, mediante el análisis del uso de esta lengua que se da en la zona urbana es un reto. En este sentido, ser una mujer proveniente del contexto indígena, que se desenvuelve en una zona urbana requiere de carácter, más aún, cuando se trata de desarrollar un tema de investigación, que a su vez se traduce en una experiencia de vida. Esto me ha conducido a valorar nuestra cultura, la educación intercultural bilingüe y en especial la lengua kichwa.

La vivencia profesional que he experimentado en Amawta Rikchari, me ha generado confianza para que pueda realizar este estudio. Asimismo, el estudiantado que se educa en dicha unidad educativa forma parte de este estudio; este aspecto aportará mucho para mejorar las estrategias del uso de la lengua kichwa en momentos de diálogos que se dan entre la comunidad educativa. Esta investigación se orienta a entender como los estudiantes valoran el uso de la lengua kichwa como característica de su identidad en su proceso de aprendizaje.

Desde el inicio de la educación formal, las instituciones educativas cumplen un rol primordial en la formación integral del ser humano, ya que es un lugar significativo en nuestra sociedad donde comienza a moldear la estructura mental del sujeto (niña/niño) hacia la relación y adaptación a la sociedad. Por ende, la enseñanza-aprendizaje dentro y fuera del aula es primordial para suprimir o fortalecer el uso y valor de todo ámbito social, lingüístico y cultural de una nación o pueblo. Históricamente, para el caso específico del Ecuador a finales de los años noventa (1988) con la creación de la dirección de educación intercultural bilingüe (Dineib) se constituyeron dos sistemas paralelos de educación pública, denominadas como interculturales bilingües e hispanas. Desde el cambio de la LOEI en 2011, el sistema de educación se constituye en el sistema de educación intercultural formando parte de la educación fiscal está el sistema de educación intercultural bilingüe (SEIB), denominado para pueblos y nacionalidades existentes en el Ecuador.

Como antecedente es indispensable señalar que la escuela bilingüe en donde se realiza el estudio de caso, es una institución que se estableció con el inicio de la designación de

escuelas interculturales bilingües. Se conforma a raíz de la fusión de dos escuelas bilingües la escuela bilingüe general Alejo Sáez y la escuela bilingüe Chimborazo creadas en los años 80 con la conformación de la designación un sistema de educación intercultural bilingüe. Las dos instituciones antes mencionadas, viendo la gran necesidad de reivindicar y fortalecer la educación intercultural bilingüe se unifican para conformar el gran complejo educativo, que, con la lucha de organizaciones, docentes, asociaciones y el comité central de padres de familia, realizan gestiones pertinentes para la creación del centro experimental de educación intercultural bilingüe Quito Cedeib-q. Esta fue legalizada el 4 de diciembre del año lectivo 1993-1994, por la dirección provincial de educación intercultural de Pichincha Dipeib-. En el año 2015 se realizó el cambio de nombre de Cedeib-q a centro educativo comunitario intercultural bilingüe de educación básica Amawta Rikchari (el despertar del sabio) con la resolución No. DDE17 D04-DDPL-2015-035.

Es una de las 14 instituciones educativas interculturales bilingües la ciudad de Quito ubicado por tanto en el espacio urbano, cuyo objetivo central en relación con lo que estipula el modelo de educación intercultural bilingüe (Moseib) es fortalecer los saberes, conocimientos y la lengua materna de los pueblos y nacionalidades (indígenas). La ciudad y en particular el mercado de San Roque ubicado en la cercanía de la institución, han acogido pueblos migrantes de todo el país, pero en su mayor porcentaje han sido de Cotopaxi y Chimborazo que se han asentado en este lugar por el vínculo de comercio popular.

En la Uecib Amawta Rikchari según los datos de la institución un 90 % de los estudiantes indígenas se auto identifican como kichwa. Sin embargo, en mi experiencia como docente en la institución por 5 años he evidenciado que el uso del kichwa en la enseñanza-aprendizaje con los estudiantes es limitada. La política educativa vigente sobre SEIB dictamina un uso equivalente a “40 % del kichwa y lengua castellana 40 % en las asignaturas en este nivel” (Moseib, 2014,6). Es importante entender la relación del uso del kichwa por parte de los estudiantes y en que medida se refleja en las políticas educativas.

Otro aspecto que la institución ha investigado mediante una encuesta en el periodo 2014/2015 es que la mayoría de los padres y las madres ya no enseñan la lengua kichwa a sus hijo/as he indican que prefieren que hablen la lengua castellana o el inglés. Es oportuno mencionar, que la transmisión de la lengua kichwa en las comunidades indígenas ha sido limitada o anulada, debido al proceso de globalización o son consecuencia de las políticas

del sistema colonial, por lo que se han visto en la necesidad de desarrollar otras lenguas. Existen numerosos casos donde los jóvenes solo entienden el Kichwa como idioma materno, sin embargo, no les es posible comunicarse a través de él. Por cuanto la lengua hegemónica sigue siendo el castellano, aceptada en la sociedad como la lengua del desarrollo moderno.

La realidad contextual de la institución demanda una metodología que consienta el empleo de una comunicación dada por los diferentes contextos lingüísticos, se trata de una comunidad compuesta por diversos niveles de bilingüismo entre kichwa y castellano de las familias, estudiantes y docentes. Desde estos antecedentes, la investigación intentará dar respuesta a la siguiente interrogante; ¿Cuál es el uso que le dan los estudiantes de la primera promoción de bachilleres de la UECIB Amawta Rikchari a la lengua kichwa, como parte de la construcción al fortalecimiento de su identidad cultural?

Los objetivos específicos son:

- 1) Describir las políticas sobre el uso de la lengua kichwa en la enseñanza aprendizaje para el SEIB y la problemática actual en el uso de la lengua.
- 2) Analizar desde la observación participativa del uso general del kichwa de la comunidad educativa en el evento cultural de kapak raymi en la institución.
- 3) Determinar el uso que le dan a la lengua kichwa los estudiantes de la primera promoción de bachilleres en el espacio institucional y cotidiano mediante un cuestionario y como esto forma parte de su construcción de identidad cultural.

Este trabajo de investigación se divide en dos capítulos que responden la pregunta de investigación y cumplen con los objetivos previstos en el estudio.

El capítulo primero describe el contexto histórico y lingüístico de la educación intercultural bilingüe. Se plantean las políticas educativas en relación al uso de la lengua materna en la EIB haciendo referencia a autores y actores significativos sobre el tema como; Luis Montaluisa, Ruth Moya, y otros. Para este ámbito se hará referencia a los documentos del Moseib, la constitución del 2008 y la LOEI del 2010. Además, se indagará sobre el uso de la lengua en el contexto social y cultural y como esto se relaciona con el ámbito formal de la escuela desde autores como Ariruma Kowi y Enrique López.

En el capítulo segundo se hace una breve narración histórica de la creación de la unidad educativa, y se plantea el marco metodológico. Se presentan los resultados sobre el

uso lingüístico en la institución en el evento del kapak raymi. Se exponen los resultados de las encuestas, y entrevistas dirigidas a tercero de bachillerato como primera promoción de la institución educativa sobre el uso del kichwa y su relación con la construcción de identidad cultural. En la última parte, se expone de manera sintetizada las principales conclusiones construidas a partir de todo el material expuesto. La importancia del presente trabajo radica en evidenciar el uso de la lengua kichwa en la comunicación de los estudiantes de tercero de bachillerato, entendiendo que es una institución de SEIB con el propósito de fomentar y fortalecer el uso de la lengua materna, como parte integral del proceso educativo. Mediante la recopilación de información de esta investigación se contribuirá con el análisis crítico para entender como fomentar el uso de lengua en los centros educativos de EIB, desde el Modelo de Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (Moseib), donde la visión y misión es fortalecer los saberes, conocimientos y las lenguas de pueblos y nacionalidades. En la actualidad la población kichwa se encuentra mayormente en zonas urbanas por lo cual es necesario cambiar el enfoque de asociar la cultura y lengua kichwa solo con el ámbito rural.



## Capítulo primero

### Contexto histórico y lingüístico de la educación intercultural bilingüe

#### 1. Proceso hacia la institucionalización de EIB-Dineib (1940-1988)

La apertura de políticas educativas hacia las poblaciones indígenas sucede en la época de mayor convulsión social y política, este periodo pertenece a los años de 1960-1980, donde existió la acentuación de las luchas campesinas entre 1960 y 1975 y las reformas agrarias de 1964 y 1972. Es así, que mencionamos que la inclusión y reconocimiento en el cuerpo normativo del siglo anterior y de estas dos décadas el modelo del sistema de educación intercultural bilingüe que surge como respuesta a importantes luchas sociales e históricas de líderes y lideresas indígenas. “Entre ellos, podemos mencionar a Fernando Daquilema (1845-1872), que fue un personaje importante, considerado un héroe por la lucha de los derechos de su pueblo, en el contexto de EIB se reveló en contra de las injusticias en su búsqueda por la igualdad y obtener el derecho al acceso a la educación” (Lucas 1997, 61-2).

Fundamental como cimiento de la educación intercultural, está la lucha de Dolores Cacuango Quilo junto con María Luisa Gómez quienes en 1946 fundan la primera escuela bilingüe (kichwa-español), estas escuelas formaron parte del sindicato, convirtiéndose en clandestinas, y la alfabetización de los estudiantes se daba por las noches cuando el patrón no venía, teniendo claro que para luchar contra la dominación el primer enemigo a vencer era la necesidad de conocer los otros códigos para defenderse. (Rodas 1998, 7).

Cabe mencionar también, que ha habido otras experiencias de educación, Rodríguez (2018, 33) sustenta para indígenas desde un enfoque religioso como es el de María Imaculada en la sierra ecuatoriana, Otavalo; pero, con la intención de evangelización de la población indígena. Sin embargo, fue mediante esta propuesta educativa donde se realizaron los primeros materiales escolares que se estableció como metodología bilingüe kichwa-español produciendo las primeras cartillas kichwa-castellano.

Se van construyendo y formando organizaciones indígenas en el Ecuador, de lo cual se menciona al FEI como primera organización indígena. En 1944 nace la federación de trabajadores agropecuarios en 1965, y la federación nacional de organizaciones campesinas

(Fenoc) en 1968 con el objetivo de lograr la modificación de la ley reforma agraria de 1964, que posteriormente se denomina federación nacional de organizaciones campesinas-indígenas (Fenoci). En 1997 se incorpora la letra n, llamándose Federación de organizaciones campesinas-indígenas y negras (Fenocin) como la única organización que reconoce las diferencias y al mismo momento la interculturalidad. En el año 1972 se crea una nueva organización Ecuarunari (Ecuador runacunapac rikcharimui). (Fenocin 1991, párr, 3)

Desde estas incidencias transcendentales, entre 1982 y 1984 llevan a establecer el primer congreso de las nacionalidades indígenas del Ecuador, se consolida la creación de la confederación de nacionalidades indígenas del Ecuador (Conaie), siendo ésta el pilar fundamental para los levantamientos indígenas. Es así, que "fortalecimiento organizativo de las nacionalidades y pueblos se relacionan con la necesidad de programas educativos propios. Evidentemente los tratamientos de las cosmovisiones indígenas permitieron despertar conciencia y revitalizar la propia identidad cultural" (Moya 1998, 105-87).

Desde este aspecto, los salones de clases no solo son percibidas como un espacio pedagógico donde se forman en aprendizajes escolares, sino como un sitio enriquecido en ideologías donde cada individuo produce distintas relaciones en conocimiento de aspectos reales de existencia personal y académico. Entonces, la lengua sería en parte una más de sus conocimientos, donde transmiten desde una historia milenaria, a un conocimiento actual de su vivencia y comunicación diaria.

Los programas de educación del estado, a diferencia de las propuestas educativas desde el movimiento indígena, estudios realizados por la misma DINEIB, aseguran que no se usa la lengua en el proceso de enseñanza aprendizaje, a lo mucho, como una materia, como lengua de instrumento para posterior castellanización, como bien lo expresa Yáñez bajo una ideología racista y de asimilación, se utilizaba el kichwa porque "los indígenas no entienden lo que se les dice cuando se les habla bien" (Yáñez 1991, 24). Bajo una lógica similar, desde los años de 1952 a 1981 también encontramos la experiencia del instituto lingüístico de verano. Empezando en el año 1953 con previa firma con el gobierno de ese entonces, (Galo Plaza) empiezan a trabajar el primer programa de EIB en Ecuador empezando con los kichwa-Amazónicos. En 1963 con el segundo convenio con el ministerio de educación ya empiezan el primer proyecto piloto escolar, colocando en marcha algunas escuelas de primaria, también capacitaron a promotores bilingües mediante cursos de verano. Así se pudo

“crear vocabularios, gramáticas, alfabetos y diccionarios, a partir de los que pudo traducir la Biblia y desarrollar un proceso evangelizadora, y este programa no estuvo solo en Ecuador, sino en los 24 países de América, África, Asia y Oceanía” (Rodríguez 2018).

También encontramos escuelas radiofónicas populares del Ecuador (ERPE), iniciativa de Monseñor Leónidas Proaño obispo de Riobamba en 1964. Posterior las escuelas radiofónicas bicultural Shuar Achuar (Serbish) en 1972, y las escuelas indígenas de Simiatug ya en la década de 1980, entre otros proyectos de educación dirigida a la población indígena (Chiodi, 1990, 330-543)

Cabe indicar también que entre 1978 y 1986, el centro de investigación de educación indígena (CIEI) de la Pontificia universidad católica del Ecuador (Puce), desarrolló sus actividades dirigidas por Consuelo Yánez. “En esta institución se gestó la idea de la estandarización de la escritura de la lengua a nivel nacional, la cual se concretizó en el marco del subprograma de alfabetización Quichua ejecutado en todas las provincias quichuas del país, excepto Chimborazo, por disposición del ministerio de educación” (Montaluisa Chasiyuiza 2018, 2).

Así llegamos a la época de una nueva etapa de un estado democrático con el presidente Jaime Roldós, donde comenzó un reordenamiento de Estado. En 1981, después de la muerte del presidente, el vicepresidente Oswaldo Hurtado tomó el mando, y llevó a cabo la primera reforma constitucional perteneciente a EIB para dar un lugar legal al proyecto de alfabetización Quichua en 1980 y resolvió; “Oficializar la educación bilingüe intercultural estableciendo en las zonas de predominante población indígena planteles primarios y medios donde se imparta instrucción en los idiomas kichwa y castellano o su lengua vernácula” (Chiodi, 1990, 368).

Desde todas las experiencias de educación intercultural o indígena anteriores como también sobre la base de insuficiencias educativas de la urbe indígena, la Dineib crea su propio modelo de educación intercultural bilingüe (Moseib) la cual se oficializa en año 1993, como modelo pedagógico y curricular de EIB. Al mismo tiempo se sigue trabajando realizando convenios con universidades, y centros de investigación para profesionalizar a maestros bilingües a nivel EB y bachillerato.

A raíz de las movilizaciones y luchas constante de las organizaciones indígenas al mando de Conaie y su propio movimiento social Pachakutik, creado en 1996. En 1998, en la

reforma de la constitución nacional se obtienen tres logros; el reconocimiento del estado plurinacional y multiétnico, la legalización del convenio 169 de la OIT emitido en 1989 por ONU, y solemnidad de una asamblea constituyente donde consiguió conocer como principal garante a estado del SEIB. Constitución del Ecuador (1998); es decir, ratificando EIB como parte de la política del estado.

La Dineib como instancia descentralizada trabajo con acuerdos ministeriales consiguiendo importantes reglamentos y creación de instancias esenciales para fortalecer el sistema de educación intercultural bilingüe detallando los elementos esenciales como:

- En 2000, se emite “el Reglamento orgánico estructural y funcional de la dirección nacional de educación intercultural bilingüe – Dineib” (EC 2008, art.69).
- En 2003, creó “Kichwa Amawta Kamachik –Kamak–, (academia de la Lengua Kichwa/ALKI), encargada del estudio, investigación, vigilancia, decretos, interrelaciones y proyectos para el desarrollo del kichwa al interior del país como a nivel de los demás países de habla qichwa” (Chango y Potosí 2009, 13).
- En 2004, “luego de algunos análisis pedagógicos, lingüísticos y sociales, se oficializa el alfabeto kichwa a través del acuerdo ministerial 244 de septiembre del 2004.” (Meneses, Ulluari y Shiguango 2007, 12). Así empezando a utilizar la estandarización en la escritura.
- 2006 se crea “las direcciones regionales de educación intercultural bilingüe de la Amazonía de la Sierra y del litoral-Galápagos para la gestión técnica-pedagógica y académica del sistema de educación intercultural bilingüe a fin de elevar la calidad educativa y mejoramiento de las condiciones de vida de las nacionalidades y pueblos indígenas” (EC 2008, art.1).

### **1.1. La disolución de Dineib (2006-2018)**

En el art. 347, núm. 9 de la Constitución de 2008 se indica explícitamente; “que es una de las responsabilidades del estado garantizar el sistema de educación intercultural bilingüe, en el que se utilizará como lengua principal de educación la de la nacionalidad respectiva y el castellano como idioma de relación intercultural, bajo la rectoría de las

políticas públicas del estado y con total respeto a los derechos de las comunidades, pueblos y nacionalidades”.

Otro elemento significativo fue la oficialización a nivel nacional de dos lenguas ancestrales la lengua kichwa y shuar mediante el art. 2: “El castellano es el idioma oficial del Ecuador; el castellano, el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural”, mientras en el currículo de estudio del sistema nacional de educación tiene que encajar de manera paulatina la enseñanza de al menos una lengua materna.

### **1.2. Camino incierto: Decreto 445 – 2018**

La disolución de la autonomía del SEIB crea resistencia y demandas por parte del movimiento que posteriormente, en el marco del diálogo, entre el gobierno de Lenin Moreno (octubre del 2019) y los sectores sociales incluyendo la confederación de nacionalidades indígenas del Ecuador Conaie, reclaman retomar la autonomía administrativa de la Dineib:

Es así que mediante el decreto 445 se crea la secretaría del sistema de educación intercultural bilingüe como entidad adscrita al ministerio de educación, con independencia administrativa, técnica, pedagógica, operativa y financiera, encargada de la coordinación, gestión, seguimiento y evaluación de las políticas públicas de educación intercultural bilingüe. El objeto es de organizar, promover y coordinar el sistema de educación intercultural bilingüe con respeto a los derechos colectivos de las comunidades, pueblos y nacionalidades, bajo los principios de interculturalidad y plurinacionalidad (Seib 2018).

Por lo antes mencionado se puede ver la relación política con el hacer EIB, que implica transformar el sistema educativo vigente, “a fin de que responda a las necesidades básicas de aprendizaje de los educandos indígenas, y no sólo la implantación de una innovación en un aspecto específico del sistema” (López 2011, 47-98).

### **1.3. SEIB a partir de la LOEI**

En su modelo de educación, establecida desde 1993 bajo el documento (Moseib) la propuesta de educación implica el uso de la lengua materna como lengua de transmisión de educación principal. En la actualidad el modelo de educación intercultural bilingüe actualizado en el 2013, trabaja con guías de aprendizaje interactivo con las ciencias integradas. Las ciencias integradas quieren decir que el currículo toma en cuenta las rasgos

sociales y culturales de los progresos científicos y culturales, para así integrar los aspectos morales, didácticos, académicos y sociales en función de la necesidad de los educandos, a su vez los temas de aprendizaje, deben tener relación y desplegar de manera vinculada tomando como ejemplo temas teóricas que abarcan en la ciencia integrada.

Así podemos observar que la estructura va desde el concepto del modelo de pensamiento en espiral que nos permite compartir experiencias y nuevos conocimientos, desde la niñez hasta la etapa de la culminación de la secundaria mostrando vivencias a partir de la experiencia:



Gráfico 1. Organización del proceso educativo en espiral  
 Fuente: Ministerio de Educación, sistema de educación intercultural bilingüe (SEIB 2014)

En el sistema de EIB se representa con un gráfico de espiral para dar a entender su ciclo de formación, que va desde la familia, siguiendo con formación de la pareja, continuando en el período de embarazo, luego la gestación, centrándose en el nacimiento, crecimiento en la familia y posteriormente en los Cecibs cuando ya el niño/a va a sus aprendizajes académicos y se separa de su madre.

Un eje central es el fortalecimiento del idioma ancestral y la identidad de los pueblos, por lo que se establece el uso de la lengua materna como lengua de transmisión principal para los primeros años y gradualmente se crea una equivalencia entre la lengua materna y el castellano.

La LOEI en el art. 78 reza que:

Sistema de Educación Intercultural Bilingüe viabiliza el ejercicio de los derechos colectivos de las comunas, comunidades, pueblos y nacionalidades; se fundamenta en el carácter

intercultural, plurinacional y plurilingüe del Estado, en concordancia con sus políticas públicas y los tratados e instrumentos internacionales. Además, las y los administradores y docentes tendrán la obligación de hablar y escribir el idioma de la nacionalidad respectiva, y a residir en el territorio correspondiente. Serán nombrados a través de concursos de méritos y oposición.

Por tanto, lo que pretende, es que para pertenecer a un sistema de educación intercultural bilingüe, los docentes deben dominar el manejo de la lengua ancestral, en caso de la nacionalidad kichwa, el kichwa; oral y escrito, además de tener un conocimiento profundo del medio en el cual se va trabajar o a su vez residir en dicho sitio. Siendo así los portadores de conocimiento para las comunidades, y si es el caso de la zona urbana transmitiendo los conocimientos ancestrales existentes, por mucho o poco que haya debe ser un factor importante de fortalecimiento.

En su art. 79 de la ley organica de educación, de los fundamentos, se sustenta en el lit b, respeto a los derechos individuales, colectivos, culturales y lingüísticos de las personas. Y en el art. 80, lit. b, sustenta: “El fortalecimiento de la identidad, lengua y cultura de las nacionalidades y pueblos indígenas; y literal g. La formación de personas con identidad propia, con un nivel científico que conviva con los avances tecnológicos y los saberes de otros pueblos” (Marco legal educativo 2012, 96-7).

De acuerdo a los artículos mencionados se puede decir que los derechos de respeto deben ser a todos sin importar si pertenecen a alguna nacionalidad o pueblo o si manejan otra lengua que no sea la castellana, a su vez ayuda al desarrollo y fortalecimiento la identidad de las culturas indígenas existentes y en especial a la lengua.

Art. 81. De los objetivos, el sistema de educación intercultural bilingüe debe:

Lite a) Garantizar que la educación intercultural bilingüe aplique un modelo de educación pertinente a la diversidad de los pueblos y nacionalidades; valore y utilice como idioma principal de educación el idioma de la nacionalidad respectiva y el castellano como idioma de relación intercultural; y, lit c) potenciar desde el Sistema Educativo el uso de idiomas ancestrales, de ser posible, en todos los contextos sociales. (Moseib 2014, 30)

El ministerio de educación (2019,50) da a conocer mediante las guías de orientaciones pedagógicas para el fortalecimiento del Moseib:

Garantizar el sistema de educación intercultural bilingüe, en el cual se utilizará como lengua principal de educación la de la nacionalidad respectiva y el castellano como idioma de relación intercultural, bajo la rectoría de las políticas públicas del Estado y con total respeto a los derechos de las comunidades, pueblos y nacionalidades. 10.

Asegurar que se incluya en los currículos de estudio, de manera progresiva, la enseñanza de al menos una lengua ancestral. (EC 2008, art.247, núm. 9 y 10)

En la institución la lengua kichwa, es un recurso muy importante para el proceso de comunicación y formación integral de los estudiantes, permitiendo la apropiación de los elementos culturales y el desarrollo de la expresión oral, siguiendo la propuesta del Moseib. La malla curricular que esta estipulada en la Uecib Amawta Rikchari, da a conocer tópicos como las vivencias de los pueblos originarios, se da las clases de lengua y literatura de la nacionalidad (idioma kichwa) y filosofía kichwa y cosmovisión andina, con lo que se procura unir, tanto los saberes y conocimientos de las culturas existentes en el Ecuador, dando énfasis y más peso los pueblos Puruwa y Panzaleo, siendo que la mayoría de los estudiantes de la institución pertenecen a estos pueblos.

Siendo así, el ministerio de educación del Ecuador a través del acuerdo ministerial Nro. MINEDUC-MINEDUC-2017-00017-A de 23 de febrero de 2017, da a conocer:

La construcción de los currículos nacionales interculturales bilingües se basa en la organización de unidades integradas de aprendizaje desde educación infantil familiar comunitaria (EIFC) hasta el proceso de desarrollo de destrezas y técnicas de estudios (DDTE), y en la organización de unidades de aprendizaje por asignaturas en procesos de aprendizaje investigativo (PAI); de manera que hasta este nivel se tienen un total de 75 unidades de aprendizaje. (Mineduc 2017)

La lengua de los pueblos debe mantenerse viva, para lo cual con este sistema de educación lo que pretende es rescatar y fortalecer el uso de la lengua originaria sea el kichwa u otras pertenecientes a los diferentes pueblos, y a su vez si hablamos de interculturalidad también en el manejo adecuado de la lengua castellana.

## 2. Lengua kichwa

Kichwa shimika mishki rimaykunami kan,  
tukuy runakunapak kawsaykunatami rikuchin,  
Kichwata rimarkani, rimani, rimashapash (Perugachi 2021).<sup>1</sup>

El kichwa<sup>2</sup> “en el Ecuador es un idioma que se extiende en el siglo XV con la expansión inca y se sustenta con las diferentes lenguas que existían en los pueblos

---

<sup>1</sup> La lengua Kichwa es el dulce hablar de la gente indígena, en ella se refleja las vivencias diarias. Hable, hablo y hablare Kichwa.

<sup>2</sup> Se denomina Kichwa en Ecuador, en Perú es el Quechua. Al igual que en otras lenguas, tiene dialectos propios de cada región que enriquecen las culturas.



intervenidos de la época. A la llegada de los españoles fue el idioma que se utilizó para evangelizar a los pueblos originarios de la sierra y parte de la Amazonía; sin embargo, este idioma se preserva como la forma de comunicación al interior de las familias y comunidades” (Mineduc 2012, 4).

La lengua kichwa es una lengua que proporciona de manera independiente la transferencia de saberes y valores, es decir, la vivencia de la población indígena, así por ejemplo lo expresa Ariruma Kowii (2017, 47):

Estas prácticas se enraizaron en el modo de ser de las personas, por lo cual su persistencia, en cierta forma insurgente, prevaleció y pudo rebasar los sistemas opresivos que caracterizaron el sistema colonial y republicano. El ejercicio de estas prácticas comunitarias y de estas matrices culturales ha contribuido a la vigencia y continuidad de la lengua kichwa.

La lengua kichwa es una lengua que facilita de manera libre las habilidades, valores y la función de transmisión de conocimientos, es decir, manteniendo viva la identidad de una comunidad y de los pueblos indígenas de generación en generación, se entiende como el pilar fundamental de un pueblo y de su pensamiento. La lengua que utilizamos es el runa shimi (Kichwa).

La educación intercultural bilingüe (EIB) constituye el pilar básico para preservar las culturas autóctonas, es así que legítimamente a partir del impulso que ha ido consiguiendo la lucha de los movimientos indígenas, las lenguas maternas se usan a manera de idiomas de fortalecimiento en la de educación, como resultado de la focalización en grupos sociales con lengua y cultura. También dentro de estos contextos la mayor acogida del habla es gracias al aporte del sistema de educación donde reconoce que debe fortalecer la lengua como clave para mantener viva una identidad, mientras que la lengua castellana colectivamente efectúa la función de homogenización de conocimientos occidentales.

### **2.1. El valor de la lengua kichwa**

En la vivencia de la población andina, la lengua materna kichwa es un componente generador de conocimiento de sucesos acontecidos, que permite entender su ambiente social y cultural, y que contribuye en fortalecer la identidad, además es portadora de saberes ancestrales que se transfieren de una generación a otra. A pesar de que el uso de la lengua

kichwa ha sido desvalorizada como el Yanka shimi<sup>3</sup>, en el Ecuador ya se ha reconocido en la constitución de la república al kichwa como oficial, esto simboliza un beneficio importante para los pueblos oriundos en cuanto a su derecho de instruir sus conocimientos a las generaciones nuevas y venideras sus propias lenguas maternas.

Así, en el proceso formativo, la enseñanza de las lenguas nativos, difiere la del castellano en su pensamiento metodológica, del mismo modo que las lenguas que tienen una larga práctica en este campo, “el español se ha considerado siempre la lengua materna de todos los habitantes del país, pero, en la realidad, para muchos niños/as indígenas es aún una segunda lengua y debe enseñarse con una metodología apropiada que garantice su aprendizaje eficiente” (Contreras 2010, 11).

## **2.2 Uso de la lengua kichwa**

Sarango (2015, 9) destaca que “El kichwa es una familia de lenguas originaria de los Andes centrales que se extiende por la parte occidental de Sudamérica a través de siete países. Es hablada por entre 8 y 10 millones de personas y es la familia lingüística más extendida en Ecuador, Perú y Bolivia después de la indoeuropea”. La lengua kichwa tiene una importancia cultural para el país, porque es parte de nuestra cultura y de nuestra identidad, es parte de las raíces de nuestros ancestros.

Al mencionar Kichwa Yungan (2018, 47) recalca que:

El kichwa es parte de la familia de lenguas originaria de los andes centrales, hablada por entre 8 y 10 millones de personas. La familia lingüística más extendida en Ecuador, Perú y Bolivia después de la indoeuropea. Según el censo étnico realizado por la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE) en 1997, las nacionalidades indígenas constituyen, aproximadamente, entre el 20 y 25% de la población ecuatoriana, en tanto que cerca de dos millones de ecuatorianos se declaran quichua hablantes.(...)la defensa de la lengua se evidencia en las comunidades que mantienen sus tradiciones orales, dando lugar a que los que hablan la lengua kichwa, se encargan de enseñarle a sus hijos, para mantener la unidad idiomática.El kichwa, el idioma más hablado por la población indígena en Ecuador debe tener, en principio, un espacio en el sector educativo oficial con el objetivo de diseñar y desarrollar programas de educación de calidad, inclusivos, con pertinencia cultural, lingüística y ambiental, para atender las necesidades educativas y llegar a la plenitud de vida e integración de los pueblos y nacionalidades (Sumak Kawsay).

---

<sup>3</sup> Lengua que no sirve, que no tiene valor sobre las otras lenguas dominantes.

En la actualidad la lengua kichwa toma importancia y se está trabajando en su fortalecimiento desde las instituciones interculturales bilingües y otras instancias como Organizaciones, Centros Andinos entre otros.

La lengua kichwa es hablada en trece provincias del Ecuador, cabe recalcar que como todas las lenguas, cuenta con diferencias dialectales, que dependen del lugar donde se dialogue.

Para Paza (2019, párr. 2), “da a conocer que a través de estudios sociolingüísticos entendemos, de una forma más amplia, que la lengua tiene una relación estrecha entre la forma de vida que practicamos, la cultura, el pensamiento entendido como filosofía, la organización social, las relaciones interpersonales, y el medio donde vivimos, los sistemas de educación, salud, arte, espiritualidad”. Es decir que el dialecto de cada pueblo no es similar en todas las comunidades, sino varía.

Para Montaluisa (2007, 7), “el elemento más visible de una cultura es la lengua. En ella están expresados los conocimientos, creencias, actitudes, ciencia, tecnología y cosmovisión del pueblo que la ha forjado a lo largo de centurias o milenios. Se puede decir que cuando una lengua muere la cultura comienza su agonía, porque pierde el valor importante que es pérdida de costumbres, tradiciones que por años se ha mantenido”.

Es en este sentido que la petición de crear espacios de inserción sociocultural tiene cimiento en el sistema educativo, en lo específico desde la lengua, por lo que ésta constituye una herramienta de comunicación y socialización intercultural como transmisión de sabiduría. Es desde este ideal que se propone el trabajo de las instituciones interculturales bilingües en zonas rurales y urbanas. Sin embargo, el legado histórico de considerar las culturas e idiomas indígenas ancestrales como símbolo de retraso no se ha eliminado y esto tiene implicaciones sobre el uso de las lenguas.

Ruth Moya (1982, 403) por ejemplo expresa que:

La reticencia a los proyectos de educación bilingüe en gran medida proviene de los sectores hispanohablantes cuando esta noción de “bilingüe” tiene que ver con el uso de las lenguas vernáculas, no así cuando se trata del uso de idiomas de origen europeo, en la educación. Una especial resistencia opone los maestros hispanohablantes criollos debido a una serie de factores que van desde su formación académico-pedagógica hasta una percepción de peligro de su propia seguridad laboral. Es importante, por tanto, redefinir los contenidos curriculares, las valoraciones y actitudes desarrolladas, las destrezas adquiridas, etc., por parte de estos maestros.

Desde este punto se manifiesta que, desde siempre han sido los hispanohablantes los que están a cargo de proyectos de EIB, son ellos los que sin manejar la lengua nativa presentado diferentes propuestas que a la final se ha aprobado, estas situaciones ha llevado a que las lenguas hayan pasado a ser objetos de la actividad política, y a intentar modificar las situaciones lingüísticas en diferentes ámbitos, como se puede hablar con la estandarizaciones, sin importar el dialecto que manejan cada pueblo.

Es así que la EIB debe seguir el objetivo que el Moseib describe, donde sus proyectos de educación deben ser manejadas por personas y docentes que tengan experiencias en conocimientos, en este caso de la lengua ancestral, formando y fortaleciendo a estudiantes que mantengan viva la lengua originaria como lengua materna.

Por otro lado, el problema con el uso de la lengua kichwa da mucho que criticar y analizar, ya que este compromiso no solo debe depender los pueblos indígenas, más bien debe existir una política de propuesta lingüística del estado, donde se responda el manejo y el uso del kichwa, en los diferentes espacios sea académico educativo, otros espacios como ponencias, talleres, entre otros, donde sus disputas sean en su propia lengua. Sin embargo, es importante entender que la escuela no es el único lugar para el uso de la lengua, y que el marco legal siendo un elemento esencial no por si solo genera una revitalización del uso de la lengua.

### **3. Comportamiento lingüístico**

Para Inge Sinchra (2005, 2), es necesario cuestionar la aportación de la escuela en el fortalecimiento de la lengua e identidad.

Propone entender la relación entre la lengua e identidad de forma más compleja y desde el comportamiento lingüístico de los hablantes, visibilizando la interacción entre lenguas. Resalta que la proporción de hablantes bilingües en la población mundial del año 2000 sobrepasará el porcentaje de monolingües, por esta razón, lo que se puede calificar como fenómeno (minoritaria) es el monolingüismo y no el multilingüismo de la humanidad, puesto que la mayor parte de la población mundial emplea más de una lengua en la vida cotidiana. Actualmente, entre 6,000 y 10,000 lenguas en el mundo se hablan en aproximadamente 200 países.

En Ecuador y en especial Quito hasta hace poco el kichwa y otras lenguas ancestrales han estado invisibilizadas, sin embargo, ha existido un cambio a partir del 2008, impulsado

desde la política. Esto ha elevado el estatus especialmente del Kichwa y es muy probable que los individuos bilingües (que hablan el kichwa y el castellano) empleen los dos de manera flexible.

En un estudio que Marleen Haboud y Fernando Arteaga (2020,136) que realizan en cuanto al desplazamiento lingüístico, mencionan que “en lo referente al bilingüismo, que sería la situación ideal para fines comunicativos más amplios, se caracteriza por ser un bilingüismo substractivo que resulta en el continuo desplazamiento de la lengua subalternizada, caso del kichwa para favorecer al español”.

Desde este punto, los niveles de transmisión de generación a generación de la lengua kichwa en espacios urbanos no son 100 % monolingües. A pesar que la primera generación (abuelos-abuelas) radicados en ciudades aun manejan el kichwa en un porcentaje alto, debido a la necesidad de comunicación deben acoplarse también al castellano, obviamente con un manejo reducido. Las otras generaciones (papa, mama e hijas/os) prácticamente serían bilingües, siendo que en su hablar cotidiano hacen el uso del kichwa y castellano, y los jóvenes indígenas en especial manejan aun más el castellano.

También López Enrique (1998,55) recalca que:

La transición recurre a la lengua indígena como idioma de pasaje o puente hacia el idioma dominante, en tanto promueve un bilingüismo substractivo. Por ello, luego de los primeros dos, tres o cuatro grados de la escuela primaria, los alumnos pasan a la educación tradicional transmitida exclusivamente en castellano -lo que en el contexto norteamericano equivale a la mainstream education.

Desde estos puntos de análisis en Ecuador en el sistema de EIB ha buscado trabajar adentrándose y siguiendo lo que detalla en el Moseib, donde el fortalecimiento cultural y la lengua son ejes primordiales para estas instituciones. Velando a la no pérdida de identidad cultural.

Ha existido ciertos procesos con lo referente a la lengua kichwa tal es el caso de su estandarización, Montaluisa Luis (2019, 353) da a conocer que:

El proceso de estandarización del quichua ecuatoriano es un caso atípico. No surgió directamente de las políticas estatales. No hubo un libreto de planificación preestablecido. La planificación en los diferentes componentes se fue elaborando sobre la marcha, a propósito de la alfabetización y la EIB promovida por instituciones privadas y por las comunidades. Por esta razón, la narración de las acciones relacionadas con la unificación de la escritura se realiza en torno a los hechos ocurridos en la educación bilingüe, y también al proceso de organización de las nacionalidades indígenas del Ecuador.

En las instituciones educativas de EIB se va trabajando con esta nueva modalidad de escritura, siendo así que un factor importante de esta estandarización ha dado paso a investigaciones lingüísticas como los dialectos, reglas ortográficas que son de gran aporte para el conocimiento de los estudiantes y futuros profesionales. Cabe mencionar que la estandarización ha dado un giro inesperado para ciertas comunidades indígenas, debido a que no todos maneja el mismo dialecto.

Garabide (2010, 21) hace mención “para que una lengua se normalice, esto es, ocupe el espacio que le corresponde, debe poder ser utilizada en la educación, en la administración y en los medios de comunicación. Y para ello necesita cumplir una serie de requisitos, necesita un modelo estándar de escritura que supere las características dialectales.”

En lo referente al kichwa, una de las preocupaciones primordiales es lo pertinente o no de la estandarización de la lengua, por la variedad de dialectos en las comunidades de kichwa hablantes, así en el país se ha logrado estandarizar un alfabeto y una gramática que en la actualidad se ha puesto en marcha, y con mayor énfasis dentro de educación del sistema de EIB. Podemos revisar en el siguiente ejemplo de estandarización en ciertas palabras:

|                  |        |       |         |
|------------------|--------|-------|---------|
| Escritura:       | guagua | huasi | jambi   |
| Estandarización: | Wawa   | wasi  | hampi   |
| Significado:     | bebe   | casa  | remedio |

La educación intercultural bilingüe ha tenido un papel importante dentro del proceso de aprendizaje de los estudiantes, siendo así que un bachiller de este sistema debe contemplar las siguientes fases:

- Reconocimiento: de lo que sabe o conoce el educando, (diagnóstico);
- Conocimiento: de nuevos aprendizajes por medio de la investigación; acción efectuada por los educandos por medio de la guía del docente;
- Producción: de lo que aprendió; el educando pone en práctica lo que aprendió (planifica para demostrar);
- Reproducción: es el acto de volver a hacer, mejorando la calidad de lo que ya hizo o ya demostró (el educando verifica los procesos desarrollados);
- Creación: es el momento en el cual el educando idea nuevas formas de demostrar, (poner en juego la imaginación);
- Validación: de lo que hizo el educando, lo pone a consideración de la sociedad; finalmente,
- Valoración: el educando recibe la aprobación de la sociedad, de lo que pudo hacer. Esto se basa en los procesos intelectuales de entendimiento y comprensión de los conocimientos en combinación con la práctica con la finalidad de que las alumnas y alumnos sepan desenvolverse y reproducirlos en la vida real como manifiesta. Lema (2001, párr. 7.)

## **Capítulo segundo**

### **Historia de la creación de la institución**

#### **1. Centro experimental de educación intercultural bilingüe de Quito Cedeib-q, actual unidad educativo comunitario intercultural bilingüe Amawta Rikchari**

La Uecib es una institución antigua que tiene más de 50 años de existencia, nace de la fusión de dos escuelas bilingüe que inicia con la creación de la Dineib, además es una de las primeras que se instala en la ciudad de Quito, situándose en San Roque, como ratifica Espín (2009, 11) siendo la localidad uno de los sitios más reconocidos de la emigración del sector indígenas rural, desde el siglo dieciséis hasta la actualidad, siendo así una institución significativa por su trayectoria histórica y su ubicación.

La migración del campo hacia la ciudad fue y sigue siendo uno de los problemas vigentes en nuestro país visto como alternativa a la vida rural, por lo cual muchas familias salen a grandes ciudades como Guayaquil y Quito, en busca de un nivel de vida adecuada y tener mayor posibilidad con sus ingresos económicos para solventar gastos, a la vez acompañado con la necesidad de que sus hijos tengan una educación, viendo así, el acceso a la institución donde no les rechacen por ser indígenas. Viendo esta realidad diferentes grupos de compañeros indígenas y no indígenas integrados a los procesos de EIB continuaron promoviendo el reto de elevar el proceso de protección de los derechos mediante la educación en los niños y jóvenes de estas familias migrantes de provincia y sectores rurales indígenas. Es en este sentido viendo la necesidad de brindar un servicio acorde a la realidad y respetando su identidad cultural de la gente indígena migrante radicado en la ciudad de Quito, que se crea la institución Cedeib-q la misma que fue legalizado y creada el 4 de diciembre del año lectivo 1993-1994 por la dirección provincial de educación intercultural de Pichincha (Dipeib) Guapi (2020, entrevista personal; ver Anexo 2).<sup>4</sup>

La institución responde a esta realidad responde de acceso por parte de estudiantes de los diferentes pueblos como Puruwa, Panzaleo y Otavalo a las instituciones educativas de

---

<sup>4</sup> Entrevista Informal al Profesor. José Guapi fundador de la Uecib Amawta Rikchari, en la actualidad profesor de Educación General Básica.

EIB en sectores urbanos. Algunos estudiantes ingresan por temas de discriminación/racismo que han vivido al querer ingresar a otras instituciones en Quito y porque no les dan cupos en otras instituciones. Otros por seguir aprendiendo en la lengua originaria que es el kichwa para temas de comunicación más fácil y entendible.

Como Cedeib-q, la institución inicia sus primeros años de vida formal en la sede de la asociación Atiri, un edificio de dos pisos y en mal estado, con cuartos grandes que en lo posterior se las dividieron para aulas. Con el pasar de los años y la creciente demanda estudiantil año tras año y por ende el personal docente, y los enseres conseguidos, hicieron que el espacio físico utilizado quedaba muy reducido, imposibilitando el normal desarrollo de las actividades pedagógicas.

Uno de los fundadores y ex director de la institución comenta era penoso trabajar a la intemperie, la lluvia constante, y el frío y con ello las enfermedades respiratorias, explica que estas necesidades fueron las que obligó tomar espacios abandonados en el mismo edificio del ex-colegio Central Técnico, y describe que estos espacios eran llena de escombros, basura, guarida de ladrones sitio de drogadicción y con la total inseguridad sin espacios de recreación por la presencia de mercado de San Roque. Por tal razón, se buscó apoyo realizando gestiones a las ONG locales e internacionales y con el apoyo y lucha total de las organizaciones indígenas, pusieron en marcha el proyecto educativo Cedeib-q, consiguiendo financiamiento de ONG, ya que para la creación hubieron muchas dificultades como: no contar con una organización jurídica debido que su creación fue antes de la EIB, el no tener apoyo económico de bonificaciones de parte del ministerio de educación para los docentes ya que en ese entonces era destinado solo para alfabetizaciones, además la falta de apoyo de los propios padres de familia el crear escuela bilingüe "kichwa y castellano" y el de no contar con un espacio físico apropiado para la institución ya que al realizar peticiones de un local en el municipio nos negaron su respaldo. Illicachi (2020, entrevista personal; ver Anexo 3)<sup>5</sup>

También “La lucha fue dura y aunque hubo negaciones, peleas entre otros al fin y después de un tiempo por medio de la dirección provincial de educación se consiguió dos aulas prestadas en el sector de El Panecillo del centro histórico, consiguiendo así bonificaciones de un proyecto educativo "EBI" de Alemania. Cabe mencionar que durante

---

<sup>5</sup> Entrevista informal al Prof. Manuel Illicachi oriundo de la provincia de Chimborazo, runa Puruwa, exdirector del Cecib Amawta Rikchari 22 años en su función, fundador de la UECIB Amawta Rikchari y en la actualidad se desempeña como profesor de educación general básica.



25 a 27 años que laboramos en especial el apoyo de la jurisdicción de EIB ha sido poco, solo ha existido de parte de las autoridades la exigencia que debemos trabajar en kichwa, pero sin que existiera una capacitación adecuada, pero en los últimos 10 años se ha visto apoyo del Gobierno como el ayuda con bancas para las aulas no es mucho. Prácticamente siempre se trabajó con el apoyo de ONG y a cambio nosotros los representantes después de las clases debíamos quedarnos en reuniones así se trabajó por meses”. Paucar (2020, entrevista personal; ver Anexo 4)<sup>6</sup>

Desde estos testimonios se puede evidenciar la falta de apoyo del estado y por tanto la marginación de las necesidades educativas de las familias indígenas a una educación, sin embargo, podemos anotar la participación de las ONG, el velar por ver una prosperidad en los indígenas migrantes en la ciudad.

En el año 2015 se realizó el cambio de nombre de Cedeib-q un nombre en la lengua castellana a unidad educativo comunitario intercultural bilingüe Amawta Rikchari. El cambio de nombre se dio a consecuencia de la política enmarcada desde la subsecretaria de EIB, hacia su nombre en la lengua kichwa con el propósito de hacer enfoque en la cosmovisión Andina y uso de la lengua kichwa. Amawta Rikchari significa ‘El despertar del sabio’, para así proyectarse en una unidad educativo guardiana de la lengua kichwa.

Actualmente el centro educativo mantiene y funciona dentro del sistema de educación intercultural bilingüe con nuevos estudiantes, docentes y padres de familia dedicados a fortalecer la comunidad educativa en beneficio de la población de los pueblos y nacionalidades radicados en la zona urbana de Quito. El sostenimiento de la institución es fiscal, la oferta educativa es desde inicial a bachillerato intercultural bilingüe, la modalidad que se trabaja de modo presencial en la jornada matutina.

El espacio físico de la institución en el año 2019 con la colaboración del municipio y el distrito 4, mejoró la fachada frontal y la trasera, y en lo que se refiere a las aulas solo se hizo la remodelación como cambio de focos, pintar las paredes, el cambio de los techos que ya estaban deterioradas. La institución actualmente cuenta con 18 docentes, 11 docentes

---

<sup>6</sup> Entrevista informal al Profe. José Paucar que forma parte de los fundadores de la Uecib Amawta Rikchari, entre su trayectoria se ha desempeñado, docente de preparatoria (1ro de básica con niños de 5 años), profesor de escuela, y con la creación del colegio docente del área de Ciencias naturales en el colegio en los años 2014 y 2015, miembro del consejo ejecutivo 2016-2018 y profesor de educación general básica en la actualidad.

mujeres y 7 docentes varones siendo así 8 docentes Kichwa hablantes y 10 docentes mestizos algunos están preparándose referente a aprender el kichwa, según los datos que el organismo del Consejo ejecutivo de la institución se solicitó al culminar el año lectivo 2019/2020.

La institución cuenta con alrededor de 180 estudiantes matriculados en el periodo de año lectivo de 2020 y 2021 algunos estudiantes se han retirado y otros han vuelto a sus comunidades. Los estudiantes de la institución, en su totalidad, son hijos de padres que migraron a la ciudad por buscar una vida digna, algunos son trabajadores del mismo mercado que esta junto a la institución, son procedentes de sectores apartados de comunidades rurales del páramo, de familias con entradas económicas bajas. La mayor parte de los estudiantes se identifican como pertenecientes al pueblo Puruwa provenientes de Chimborazo y otros al pueblo Panzaleo provenientes de Cotopaxi, también hay estudiantes Venezolanos, la estadística realizada al inicio del año escolar 2019- 2020 indica la etnia predominante es indígena, la nacionalidad predominante es la Kichwa y el pueblo predominante es Puruwa.

En el periodo lectivo 2017-2018 se da la apertura de la creación de primer año de bachillerato general unificado bilingüe (BGUIB) para convertirse en unidad educativa comunitario intercultural bilingüe Amawta Rikchari, es decir que en la institución educativa cuenta con la oferta educativa desde inicial hasta tercero de bachillerato. Dado que el bachillerato es un proceso relativamente nuevo para la institución, la presente investigación está enfocada en la primera promoción de bachillerato, donde cabe mencionar que son 10 estudiantes que culminaron sus estudios secundarios, 5 estudiantes varones y 5 estudiantes mujeres. Algunos de ellos son estudiantes que han transcurrido toda su formación educativa en la institución desde segundo EGB. Como se lo ha mencionado estos chicos son migrantes de primera y segunda generación de diferentes comunidades de las provincias de Chimborazo y Cotopaxi, lo cual significa que el uso de la lengua kichwa es diversa y para algunos se les complica comunicarse flexiblemente en kichwa.



Imagen 1. Estudiantes indígenas de la Uecib Amawta Rikchari

Fuente. Lourdes Perugachi



Imagen 2. Vista exterior Uecib Amawta Rikchari

Fuente. Lourdes Perugachi

Los docentes manejarán el Currículo Nacional y lo complementarán con el instrumento de la malla curricular Intercultural Bilingüe como se muestra abajo que contiene destrezas propias de las nacionalidades.

| <b>PLAN DE ESTUDIOS DE BACHILLERATO</b>                                 |  | <b>CURSO</b> |           |           |
|---|--|--------------|-----------|-----------|
| <b>ÁREAS</b>  | <b>ASIGNATURA</b>                          | <b>1o</b>    | <b>2o</b> | <b>3o</b> |
| Ciencias Naturales  | Física                                     | 3            | 3         | 2         |
|   | Química                                    | 2            | 3         | 2         |
|   | Biología                                   | 2            | 2         | 2         |
| Lengua y Literatura   | Lengua y Literatura Castellana             | 3            | 3         | 2         |
|   | Lengua y Literatura de la Nacionalidad     | 3            | 3         | 2         |
| Lengua Extranjera   | Inglés                                     | 3            | 3         | 2         |
| Matemática  | Matemática                                 | 5            | 4         | 3         |
| Módulo Interdisciplinario   | Emprendimiento y Gestión                   | 2            | 2         | 2         |
| Ciencias Sociales   | Historia y Ethnohistoria                   | 3            | 3         | 2         |
|   | Filosofía y Cosmovisión de la Nacionalidad | 3            | 3         | -         |
|   | Educación para la ciudadanía               | 2            | 2         | -         |
| Educación Cultural y Artística  | Educación Intercultural y Artística        | 2            | 2         | -         |
| Educación Física  | Educación Física Intercultural             | 2            | 2         | 1         |
| <b>Total de horas pedagógicas para las asignaturas del tronco común</b> |  | <b>35</b>    | <b>35</b> | <b>20</b> |
| HORAS ADICIONALES A DISCRECIÓN PARA BACHILLERATO EN CIENCIAS            |  | 5            | 5         | 5         |
| ASIGNATURAS OPTATIVAS   |  |              |           | 15        |
| <b>Total de horas semanales, Bachillerato en Ciencias</b>               |  | <b>40</b>    | <b>40</b> | <b>40</b> |
| HORAS ADICIONALES PARA BACHILLERATO TÉCNICO                             |  | 10           | 10        | 25        |
| <b>Total de horas semanales, Bachillerato Técnico</b>                   |  | <b>45</b>    | <b>45</b> | <b>45</b> |

Tabla 1. Malla curricular para el bachillerato general unificado intercultural bilingüe  
Fuente: Ministerio de Educación Acuerdo Nro. MINEDUC-MINEDUC-2017-00017-A

Como podemos ver en la tabla 1, en la materia de filosofía y cosmovisión de la nacionalidad se comprometerá enfatizar el conocimiento de la sabiduría de los pueblos y nacionalidades indígenas.

El plan de estudio de bachillerato también incluye el uso de las dos lenguas y además se asume un enfoque intercultural en las cuatro áreas como ciencias sociales, lengua y literatura, educación intercultural artística y educación física intercultural. Desde este referente en la malla curricular para el bachillerato estipula que el uso de la lengua kichwa en especial para el bachillerato es el 40 % lengua kichwa, 40 % castellana y 20 % en inglés.

No todas las áreas y asignaturas se modifican en base a este anexo, sino solo aquellas que se consideran imprescindibles para fortalecer los procesos de identidad cultural y lingüística de los estudiantes ya que los objetivos de la educación Intercultural bilingüe buscan el impulso de las habilidades lingüísticas receptoras y productivas, en forma oral y escrita, para lo cual se trabaja en escuchar, hablar, leer y escribir en su lengua materna, en este caso el kichwa.

## **2. Descripción metodológica**

La metodología de la investigación está vinculado con métodos y técnicas que se usan durante el proceso de una exploración, es así que la presente investigación se realiza un estudio de caso para la cual Chaves (2012,140-50) menciona que “el estudio de caso es un método en el cual se encontrará la forma más profunda de llegar a la esencia de fenómeno, dando a la luz todo cuanto encontremos del mismo dando así un panorama real del objeto o situación que estamos investigando, en cualquier ámbito, dando así un lugar de importancia en el mundo científico”.

En la investigación se presenta desarrollo del proceso de estudio llegando a un profundo análisis de conocimientos esperados como lo es el manejo y trabajo del uso de la lengua kichwa con los estudiantes de la primera promoción de bachillerato.

Además, para presentar este trabajo investigativo se lo realiza usando el método cualitativo para Krause (1995, 19) nos describe que “la metodología cualitativa se refiere, a procedimientos que posibilitan una construcción de conocimiento que ocurre sobre la base de conceptos. Son los conceptos los que permiten la reducción de complejidad y es mediante el establecimiento de relaciones entre estos conceptos que se genera la coherencia interna del producto científico.”

Por lo tanto, el uso de este método permitió hacer referencia mediante los procedimientos de recolección y análisis de datos de la información que se ha recolectado de los estudiantes de la primera promoción de bachilleres de la institución al concluir su etapa completa de educación

Para esta investigación se realizó un cuestionario a los estudiantes de tercero de bachillerato de la primera promoción de la Uecib Amawta Rikchari, con el fin de recolectar

información necesaria sobre el uso y manejo de la lengua Kichwa en la institución educativa, espacios familiares, docentes y entre amigos. Se recolecto la información enviando un cuestionario a los whatsapp<sup>7</sup> personal de los estudiantes. Participan todos los 10 estudiantes de esta promoción. El objeto de la encuesta es saber el uso de la lengua kichwa, así como lo reportan los estudiantes y en que espacios emplea el uso lingüístico: predominantemente del kichwa, del kichwa – castellano o solo del castellano. El cuestionario estaba compuesto por varias secciones:

- La primera sección buscaba saber el uso de la lengua kichwa en relación con los otros individuos que están en su cotidianidad, considerando si existe diferencias en relación a la generación.
- La segunda sección indaga sobre el uso de la lengua kichwa en relación con los espacios/contextos cotidianos de los estudiantes
- La tercera sección es analiza el uso de la lengua kichwa en el contexto formal educativo, específicamente en la materia de la lengua de la nacionalidad y en el uso de la lengua en las otras materias.

Además del cuestionario, se realizó una entrevista grupal a los estudiantes antes mencionados, por la plataforma zoom<sup>8</sup> para llegar a conocer el grado de valor que le dan al uso de la lengua kichwa y como se relaciona con su identidad con el propósito de saber cómo se sienten los estudiantes con el uso de la lengua kichwa.

También se hizo un trabajo etnográfico participativo de un evento Kapak raymi representativo de la cultura kichwa, donde se involucran padres de familia, estudiantes y docentes con el objetivo de analizar el uso de la lengua kichwa y el castellano en este evento colectivo. En el mencionado evento se realiza un análisis de como los diferentes actores utilizan el lenguaje en interacciones no formales, se observa y se escucha diálogos de los padres de familia, entre los estudiantes, y entre docentes y estudiantes, y en el espacio más formal del evento en si como es la participación del docente y la participación del estudiante.

---

<sup>7</sup> Medio por el cual se recolecto información, debido a que se entró a la etapa de la pandemia del Covid-19, y no se pudo realizar en físico.

<sup>8</sup> Plataforma virtual, por estar en la etapa del covid-19, la entrevista se lo realizo por este medio, se obtuvo resultados como estar de manera presencial.

Es así, a continuación, se va detallando lo que sucede en el momento del evento en sus cuatro componentes: espacio, colaboradores, el texto y el propósito.

Los pueblos andinos tienen una cosmovisión propia de su entorno donde los seres humanos viven en igualdad y equilibrio con los elementos de la naturaleza, para ellos todo tiene un espíritu y una energía que permiten esa convivencia armónica entre el hombre y la tierra. Toda comunidad humana tiene sus propias particularidades en su filosofía, visión del mundo y el universo, sus valores sobre la vida, así como también sus propias fiestas, tradiciones y costumbres culturales. (Torres, Ullauri y Lalanguí 2018, 290)

Sin duda las celebraciones andinas, están marcadas con el agradecimiento a la pachamama, al tayta Inti y a seres que nos brindan vida como al agua y al aire, por tal razón, en la cosmovisión andina ciertos eventos importantes se empieza con un ritual, con el fin de mantener y fortalecer saberes y conocimientos de la población indígena, es así que en la Uecib Amawta Rikchari se trabaja con el calendario vivencial educativo comunitario que fue elaborado con la comunidad educativa dentro del espacio urbano.

En el contorno educativo se representa los apuntes de los saberes y conocimientos de las nacionalidades existentes, con esto orientando a las gestiones educativas de los centros educativos, en la cual el trabajo del aprendizaje tiene un gran valor en los educandos de nueva generación.

Desde esta perspectiva en la investigación se menciona el kapak raymi que es la última fiesta andina, fiesta del solsticio de invierno, donde los líderes del pueblo se reúnen para agradecerle al sol por el inicio del nuevo periodo de siembra, se realiza la deshierba de las plantas, a su vez los grandes líderes realizan la entrega del bastón de mando para un nuevo líder o gobernador, se celebra cada 21 de diciembre.

## **2.1. Descripción y resultados del uso de la lengua kichwa en el evento Kapak Raymi**

### **Primer momento: La preparación del evento**

Ha llegado para la Uecib de Amawta Rikchari uno de los eventos del Raymikuna (fiestas: kapak Raymi. Pawcar Raymi, inti Raymi, kulla Raymi) que es esperado con anticipación en las instituciones de EIB, como lo es el kapak raymi. Es el día 20 de diciembre de 2019, es un día soleado en la cual empezamos a arreglar y preparar para el evento. Como docente seguimos el cronograma que previamente está realizada por la comisión socio

cultural<sup>9</sup>. Como base fundamental para este evento armamos la chakana<sup>10</sup> con los productos existente como son las naranjas, plátanos pétalos de rosas y otros productos más.

Esto lo realiza la señora Yachak (persona sabia en conocimientos ancestrales), que es la que va empezar con el ritual. Este año la señora Yachak es una persona reconocida como sabia del pueblo Kitu Kara<sup>11</sup>. El manejo del programa lleva una programación que previamente se lo elaboro en reuniones entre docentes de la institución. Para realizar el ritual se involucran docentes estudiantes, padres de familia, y se invitan a autoridades educativas como es el director zonal perteneciente al pueblo Puruwa y otras autoridades pertinentes que son indígenas y también mestizos.

En el momento que llegan cada autoridad al saludar y cruzar palabras dialogan de temas como el cambio de la infraestructura, de cómo están manejando el modelo que nos ha dado entre otros temas. Puedo registrar que la mayor parte del diálogo se lo realiza, solo usando la lengua castellana, aunque se evidencia algunos intentos por generar el dialogo en kichwa, sin embargo, se vuelve y predomina el castellano. La directora encargada mujer kichwa Puruwa cruza algunos diálogos en kichwa con los que están presentes en el evento.

Al acercarse los estudiantes a las autoridades institucionales, hacen el intento de hablar en kichwa, pero parece que les da vergüenza y solo sonrían como signo de no poder, aunque capten lo que les dicen.

Por otro lado, al acércame donde están dialogando un grupo de los padres de familia se escucha que conversan solo en la lengua kichwa, cabe mencionar que ellos son de la provincia de Chimborazo y Cotopaxi, indígenas migrantes a la zona urbana y por experiencia previa de conversar con ellos, conozco que muchos tienen dificultades en hablar de forma fluida en la lengua Castellana. Un dato importante al escuchar a los padres/madres de familia es que no solo entre sí hablan kichwa sino también con los docentes se comunican en kichwa. Sin embargo, escuche a una madre que le habla a su hija en kichwa, pero la hija contesta en

---

<sup>9</sup> Organismo Educativo que se encarga del manejo de los eventos culturales de la institución, y encargado de brindar el bienestar de los eventos sociales que se da en la Uecib.

<sup>10</sup> Símbolos más representativos de la cultura de los Andes, una cruz que se relaciona con la cosmovisión, del pueblo indígena.

<sup>11</sup> Yachak es reconocida por la comunidad kichwa Kitu Kara, se pide que acompaña a la institución para la realización del ritual ancestral andino, la indicada que posee conocimientos ancestrales encarga de transmitir sus sabidurías al resto, se la invita a la señora a los cuatro eventos importantes que tiene la escuela, mediante contactos con el señor rector de la Uecib.



castellano. Esto es algo que como docente he visto comúnmente dando a entender que los estudiantes entienden el kichwa, pero no hablan.

### **Segundo momento: Empieza ya el evento del Kapak Raymi**

En el mundo Andino para realizar una celebración importante siempre se empieza con un ritual donde se da gracias o se pide por el por venir a la Yaku mamaku (madre agua), tayta inti (padre sol), Urkukunata (montañas sagradas), entre otros elementos naturales. Entonces la señora Yachak, después del primer momento de conversación en torno a la llegada de las autoridades da inicio al ritual formalmente con el que se dirige a los demás (a todos presentes). Todo el ritual que lo va realizando, habla en kichwa y después lo que dijo lo traduce al castellano, por lo que hay invitados que no entienden nada del kichwa. En el momento del ritual la señora Yachak pide que los docentes y estudiante se acerquen y hagan un círculo, los docentes acuden enseguida, mientras que los estudiantes tienen recelo de salir y formar parte del ritual, sin embargo, se apegan. La señora Yachak también pide que la directiva de padres de familia acompañe, pero solo dos señores se acercan, las madres de familia no quieren. En ese momento al estar al frente reunidos entre todos, los docentes manejan solo la lengua kichwa, los estudiantes responden con frases cortas con palabras sueltas en kichwa.

Las autoridades e invitados involucrados a formar parte del ritual como el director de la institución, el señor director zonal 9, y otras autoridades de organizaciones toman su posta para formalmente inaugurando el evento. En sus diálogos formales para dirigirse al público en general lo hacen en kichwa, pero si se evidencia que la comunicación entre ellos al terminar su intervención formal lo hacen en kichwa y castellano.

Los maestros de ceremonia son un docente indígena y una docente mestiza, cada uno interviene en su lengua materna kichwa por un lado y castellano para garantizar el entendimiento de todos los que están en este evento.

Luego del ritual como punto de apertura del raymi, seguidamente pasa la profesora semanera<sup>12</sup> habla de la fecha que es el kapak raymi, ella se dirige a todos en el idioma castellano ya que dicha profesora es mestiza. Seguidamente, participa la rectora encargada

---

<sup>12</sup> Docente encargada del minuto cívico y el cuidado de la higiene de la institución.

que se dirige al público principalmente en kichwa, pero algunas cosas lo dicen en castellano. Luego, toma la palabra el señor director zonal 9, su saludo es en kichwa aproximadamente de dos a tres minutos, pero después cambia y habla en castellano un minuto y se despide.

Seguidamente toma la palabra otra autoridad invitada quien también se dirige al público hablando en kichwa. Es interesante notar que toda la gente pone atención incluso las personas que no entienden la lengua ya que mediante sus gestos se hace entender.

A la finalización de las palabras formales de autoridades, como intermedio participa el grupo musical denominados wawa cantoras que son un grupo musical formados con los estudiantes de la institución, podemos escuchar su letra que es cantada en kichwa. Como penúltimo número se presentan dos estudiantes de tercero de bachillerato con un poema al kapak raymi el uno lo hace en castellano y el otro traduce el mismo poema al kichwa. Cabe indicar que son estudiantes que van finalizando su vida estudiantil del colegio y son los que más dominio y entendimiento probablemente tienen del kichwa.

Finalmente se hace la invitación a la pampa mesa que se lo dice solo castellano. La pampa mesa es una comida compartida entre los presentes del evento, donde la alimentación es papas, choclos, chochos, tostado, no puede faltar la carne como es el ornado, y la chicha. Mientras comen, se escucha que la comunicación de los docentes que ayudan en la repartición, entre risas es en kichwa, la mayor parte de estos docentes son indígenas Puruwa, Otavalo. Se destaca la docente que lleva años en la institución, que en todo momento con los padres, estudiantes e invitados habla en su lengua materna kichwa. Al finalizar la pampa mesa se da por terminado la programación de esta fecha importante para los pueblos kichwas del Ecuador.

Podemos notar que el uso de lengua kichwa en eventos de importancia para el mundo indígena es bastante utilizado, al igual que las prendas de vestir que usan en dichas celebraciones, es así que para cada momento sea desde un dialogo informal entre docentes con padres o con los estudiantes resalta el manejo de la lengua kichwa y a si mismo las autoridades invitadas deben manejar las dos lenguas al momento de dirigirse a su público, ya desde ahí se empieza con el fortalecimiento y la dicha lengua, cabe recalcar que en el sistema de educación de Intercultural Bilingüe el kichwa debe resaltarse siempre, en las enseñanzas pedagógicas de las aulas e incluso a comunicarse con el resto.

Sobre la interacción en el evento de los paralelos, se pudo notar que en la primera parte al estar en la preparación del evento, ciertos docentes ayudan, mientras que otros hacen grupos en especial los docentes mestizos no se ve que estén al pendiente de la organización, están en sus aulas con los estudiantes, se observa algo importante los docentes autoridades y estudiantes se encuentran de una manera alejada, cada quien, con su grupo o curso, los estudiantes son más comunicativos con sus docentes o tutores, la manera de comunicar es siempre en castellano a ratos hablan ciertas palabras en kichwa pero de ahí no más. La participación de todos es siempre con la vestimenta originaria en este caso el dominante el pueblo Puruwa, y los docentes participan con vestimenta de cada pueblo su comunicación con los estudiantes es castellano.

En la segunda parte ya dentro del evento, en actos del programa los docentes se encuentran con sus paralelos, el dialogo es solo en castellano, los estudiantes que participan tratan de al menos el saludo dirigirse en la lengua kichwa. Cabe mencionar que los estudiantes mientras están con sus tutores tratan de hablar algunas palabras en kichwa, pero entablar una conversación en kichwa no lo hacen, pareciera que le tiene miedo a equivocarse.

Cabe mencionar que entre docentes y estudiantes existe una barrera de vergüenza, timidez al momento de dialogar en la lengua kichwa su participación no es directamente solo en ciertos momentos y ciertas palabras.

## **2.2 Resultados del cuestionario y entrevista grupal de la metodología del uso de la lengua kichwa los estudiantes de la primera promoción de bachilleres de la institución Amawta Rikhari.**

La primera pregunta es sobre la auto identificación de los participantes:

## 1. Autoidentificación del estudiante

| Autoidentificación | Cantidad | %    |
|--------------------|----------|------|
| Panzaleo           | 2        | 20 % |
| Cañari-Tomabela    | 1        | 10 % |
| Puruwa             | 7        | 70 % |

Tabla 2. Autoidentificación  
Fuente y elaboración propias

Con respecto al auto identificación, los 10 estudiantes se identifican como indígenas kichwa pertenecientes a diferentes pueblos, que ellos mismos estipulan. Como indica en el cuadro, 2 estudiantes se auto identifican pertenecientes al pueblo Panzaleo, 7 estudiantes del pueblo Puruwa, y una estudiante que se identifica como indígena perteneciente a los pueblos Cañari y Tomabela. Se puede entender que los estudiantes claramente se auto identifican con los pueblos particulares de sus raíces a las cuales sienten que pertenecen por parte de sus padres, madres o abuelos y abuelas.

Las siguientes 4 preguntas busca identificar que, lengua utilizan los estudiantes con diferentes sujetos que forman parte de su entorno cotidiano:

## 2.Cuál es la lengua que utiliza a diario con sus padres

| comunicación con sus padres | Cantidad | %    |
|-----------------------------|----------|------|
| Kichwa                      | 0        | 0 %  |
| Kichwa-castellano           | 7        | 70 % |
| Castellano                  | 3        | 30 % |

Tabla 3. Comunicación con los padres  
Fuente y elaboración propias

En este punto se indica que el uso más común en la comunicación con sus padres es kichwa y castellano. Por otro lado, como indica en el cuadro, 3 estudiantes solo se comunican en la lengua castellana con sus padres a diario. Lo relevante de este resultado es que ningún estudiante presenta que se comunica exclusivamente en kichwa con sus padres.

### 3. Cuál es la lengua que utiliza con los adultos mayores (tíos, abuelos)

| Comunicación con adultos mayores | Cantidad | %    |
|----------------------------------|----------|------|
| Kichwa                           | 0        | 0 %  |
| Kichwa-castellano                | 7        | 70 % |
| Castellano                       | 3        | 30 % |

Tabla 4. Comunicación con adultos mayores

Fuente y elaboración propias

Al comunicarse con los adultos mayores como son sus tíos, abuelos, los estudiantes indican que el 70 % usan el kichwa y el castellano, y el 30 % nos indican que se comunican en castellano. Lo que se evidencia en esta respuesta es que no hay diferencia en el uso de las lenguas para comunicarse con adultos de la familia ya sean padres, tíos o abuelos/abuelas. Como podemos ver la comunicación de la generación de los jóvenes con las personas adultas y tanto como con sus padres lo hacen en las dos lenguas no hay un cambio entre este resultado y el resultado anterior.

### 4. Cuál es la lengua que utiliza más con su hermana/o y prima/o

| Comunicación con sus hermanos | Cantidad | %    |
|-------------------------------|----------|------|
| Kichwa                        | 0        | 0 %  |
| Kichwa-castellano             | 4        | 40 % |
| Castellano                    | 6        | 60 % |

Tabla 4. Comunicación con los padres

Fuente y elaboración propias

Como nos indica el cuadro, solo las 4 estudiantes se comunican con sus hermanas/os y primas/os en la lengua kichwa y castellano mientras que el 6 se comunican en castellano. Por estar en el sector urbano y estar creciendo en una sociedad prácticamente de habla hispana sus comunicaciones lo realizan en la lengua castellana entre primos, hermanos, sin embargo, el kichwa aún están presentes en ellos.

### 5. Cuál es la lengua que utiliza más a diario entre amigos/as

| Comunicación con sus amigos | Cantidad | %    |
|-----------------------------|----------|------|
| Kichwa                      | 0        | 0 %  |
| Kichwa-castellano           | 3        | 30 % |
| Castellano                  | 7        | 70 % |

Tabla 5. Comunicación con amigos

Fuente y elaboración propias

Como podemos ver en el cuadro los resultados nos indican que, al comunicarse con los amigos los jóvenes que viven en la capital, tan solo 3 estudiantes nos dicen que dan uso a la lengua kichwa y castellano, mientras que 7 estudiantes nos indican que su comunicación es solo en castellano.

Según el resultado podemos notar que indica que se atreven más a incluir el kichwa en la comunicación con personas cercanas jóvenes que con adultos familiares.

Es visible que existe un cambio radical cuando se trata de comunicarse fuera del ámbito familiar. Como nos refleja el último cuadro de comunicación con lo/as amigos indica un aumento en el uso del castellano. Al realizar una conversación nos indican que tienen amigos que no hablan ni entienden la lengua kichwa, lo que hace que pierda prestigio frente al castellano.

La siguiente pregunta se dirige a indagar sobre el comportamiento lingüístico en diferentes espacios cotidianos.

## 6. En que espacios cotidianos utilizan más la lengua kichwa

| 3. Uso del kichwa en diferentes espacios | cantidad | %    |
|--|----------|------|
| Encuentros familiares                    | 8        | 80 % |
| Para hacer compras                       |          |      |
| En el trabajo                            | 1        | 10 % |
| Actividades recreativas                  |          |      |
| Otros                                    | 1        | 10 % |

Tabla 6. Uso del kichwa en diferentes espacios

Fuente y elaboración propias

Como podemos visualizar en el cuadro los estudiantes manifiestan que en un 80 % hacen el uso de la lengua kichwa en los encuentros familiares, debido a que son estudiantes indígenas y la mayoría son familiares indígenas también. 1 Estudiante nos dice que lo uso en el trabajo, en este sentido cabe indicar que, como son estudiantes de un recurso económico muy bajo, la mayoría deben trabajar para ayudar a sus padres o darse el estudio ellos mismo, y como la mayor facilidad lo hacen cerca de la institución ya sea ayudante de cocina o ayudante de bodegas, entonces allí en San Roque deben comunicarse con su clientela que en su mayoría también son clientes indígenas, y para finalizar 1 estudiante nos dice otros.

La siguiente pregunta se centra en saber desde la perspectiva de los estudiantes sobre el uso del kichwa en la institución y en los espacios formales, según sea la comunicación entre docente-estudiante, estudiante-docente y estudiante-estudiante. La primera pregunta de esta sección indaga sobre el uso del kichwa por parte de los docentes en relación con las materias:

### 7. En que clases los docentes usan el kichwa en sus enseñanzas

| Uso del kichwa de parte de docentes        | Cantidad | %   |
|--|----------|-----|
| Física                                     |          |     |
| Química                                    |          |     |
| Biología                                   |          |     |
| Lengua y Literatura Castellana             |          |     |
| Lengua y Literatura de la Nacionalidad     | 10       | 100 |
| Lengua Extranjera Inglés                   |          |     |
| Matemática                                 |          |     |
| Emprendimiento y Gestión                   |          |     |
| Historia y Etnohistoria                    |          |     |
| Filosofía y Cosmovisión de la Nacionalidad |          |     |
| Educación para la ciudadanía               |          |     |
| Educación Intercultural y Artística        |          |     |
| Cosmovisión kichwa                         |          |     |
| Optativa de investigación                  |          |     |
| Matemática Superior                        |          |     |

Tabla 7. Uso del kichwa en docentes

Fuente y elaboración propias, plan de estudios propuesto para el bachillerato general unificado intercultural bilingüe – BGUIB.

Como podemos ver en el cuadro los estudiantes en un 100 % manifiestan, que los docentes utilizan el kichwa en la materia de lengua y literatura de la nacionalidad, debido a que esta materia se debe impartir haciendo el uso de la lengua materna tal cual lo estipula el Moseib. Pero lo más significativo del resultado de este cuadro es que los estudiantes manifiestan que no se utiliza el kichwa en ninguna otra clase

Sin embargo, cuando se realizó un breve dialogo con los estudiantes dos estudiantes supieron manifestar que a pesar de que no es la materia de kichwa la docente del pueblo Puruwa que imparte la materia de Física, y Matemática muchas de las veces la docente para hacerse entender más hace el uso de la lengua kichwa, a pesar que el kichwa se hace mayor uso en la materia de lengua y literatura de la nacionalidad.

**8. En la clase de la lengua kichwa en la institución educativa el docente en que lenguas se comunica hacia los estudiantes**

| Comunicación del docente en la clase de kichwa | Cantidad | %    |
|--|----------|------|
| Kichwa   | 0        | 0 %  |
| Kichwa-castellano                              | 8        | 80 % |
| Castellano                                     | 2        | 20 % |

Tabla 8. Comunicación del docente en la clase de kichwa

Fuente y elaboración propias

El 80 % de los estudiantes indican que los docentes al comunicarse lo hacen en la lengua kichwa y castellano, y el 20 % nos dice que algunos docentes solo hacen el uso de la lengua castellana.

**9. En la clase de la lengua kichwa en la institución educativa el estudiante en que lengua responde o se comunica con el docente**

| Comunicación de estudiante con docente en la clase de kichwa | Cantidad | %    |
|--|----------|------|
| Kichwa   | 0        | 0 %  |
| Kichwa-castellano  | 7        | 70 % |
| Castellano   | 3        | 30 % |

Tabla 9. Comunicación de estudiante con docente

Fuente y elaboración propias

En la clase de la lengua kichwa el estudiante al comunicarse con el docente nos indican el 70 % de los estudiantes lo hacen en la lengua kichwa y español, mientras que el 30 % dicen que solo se comunican en la lengua castellana.

Como podemos apreciar tenemos que el idioma que principalmente usan en clases entre compañeros podría ser es el castellano probablemente esto se reflejó de la limitada fluidez al momento de hablar, dando así la prioridad máximo al castellano,

Seguidamente si hablamos del docente de la materia de Kichwa ocho estudiantes nos mencionan que el uso es en kichwa y castellano para su respectivo entendimiento. Y para finalizar 7 estudiantes nos indican que al realizar un dialogo o contestar alguna pregunta que su docente la realiza lo hacen en kichwa y también castellano, mientras que 3 estudiantes nos



indican que solo es en Castellano, lo que da a entender que si existe el manejo de la lengua kichwa pero no al 100 %.

**10. En las clases de lengua kichwa en la institución educativa, entre estudiantes hablan principalmente en: kichwa/castellano/mezclado – por qué?**

De acuerdo al análisis nos indican que en las clases de lengua kichwa utilizan el español y la lengua materna, sin embargo, el idioma que principalmente usan en clases entre compañeros es el castellano. En la conversación con los estudiantes ocho nos indican que no dominan fluidamente la lengua kichwa, a pesar que se intenta realizar diálogos, nos indican que esto se debe a que ellos en sus casas no hablan la lengua kichwa y no han tenido practica profundo, y dos estudiantes mencionan que es por sentir vergüenza de la burla, y por ello que el idioma kichwa solo lo utiliza cuando la docente les indica algún trabajo como realizar un dialogo entre compañeros o utilizar para exponer.

**11. A tenido alguna experiencia de rechazo por ser indígena, si/no explique**

Para obtener las respuestas de si /no se realizó una reunión virtual, con todos los estudiantes y también mediante audios con el uso de la tecnología WhatsApp.

Es así que, con respecto al rechazo por ser indígena, nos mencionan que en la actualidad eso va cambiando con el pasar del tiempo, sin embargo, cuatro estudiantes mencionan que si lo han vivido en especial las mujeres por su vestimenta ya que en las calles la gente empieza la discriminación llamándolas María cuando en realidad sus nombres no son así.

Otro factor de rechazo que ha vivido de parte de una de las estudiantes nos dice que ha tenido que reunirse con estudiantes de otros colegios que son mestizos, ha sentido que la excluían, porque ella visualizaba que todos hablaban entre todos y eso que ellos no se conocían debido a que eran de diferentes colegios. Con ella no hablaban excepto los docentes o personas adultas. Ella menciona que eso lo hacían para que no me sienta aislada cabe indicar que esto la hacía sentir mal, en general si se ha sentido rechazada.

Otro estudiante nos menciona que por ser indígena ha vivido momentos de rechazo, que si ha vivido chistes en son de burlas hacia otros, por ejemplo, en su lugar de trabajo que es alrededor del mercado San Roque. Nos indica que había personas indígenas que iban a

comprar, y como todo negocio pedían rebajas en los productos, su jefa “les decía indios muertos de hambre todo quieren que les rebaje”, y luego a él le decían “tú también has de ser así porque eres indio, y obviamente por ser trabajador no se puede ni contestar.”

Entre los 8 estudiantes que no han vivido momento de rechazo, uno nos menciona que ser indígena no es sinónimo de ser menos persona, o de pronto “indígenas mal olientes”, como se escucha muchas veces, al contrario, expresa que “los indígenas también somos personas sabias y hoy en día hasta mejor profesionales que los mismos mestizos y los derechos es igual para todos”.

**12. Hay ocasiones en donde decide no identificarse como indígena, si/no explique**

Los 10 estudiantes mencionan que donde ellos se encuentren siempre se identifican como indígenas y no sienten vergüenza de sus raíces, ya que no deben rechazar a la herencia de sus padres, piensan que si lo hacen es como el rechazo a sí mismo.

También nos indican que están orgullosos de su cultura, costumbre y tradiciones, que parte de ello se debe a la educación donde les enseñan a fortalecer como Runas que son, a pesar que no siempre usan la ropa originaria de su pueblo o les falta en el manejo de su lengua kichwa ellos son felices siendo indígenas en la ciudad.

**13. ¿El estudiar en una institución Intercultural Bilingüe a contribuido a fortalecer su uso del Kichwa? Si/no, Por qué?**

Los resultados de los estudiantes encuestados nos indican que si ha ayudado a fortalecer el uso del kichwa, aunque, reconociendo solo lo básico y lo más necesario para entender la comunicación ya que en si en las clases no se maneja al 100 % kichwa. Reconocen también que el estudiar en una institución intercultural bilingüe es de gran ayuda por el mismo hecho que hay docentes nativos que manejan la lengua kichwa y que solo el escuchar conversando a los profesores, muchos han aprendido algunas palabras.

**14. Considera que el uso del kichwa le sirve para progresar a nivel profesional y/o laboral. Si/No, porque**

Con respecto al progreso a nivel profesional con el uso de la lengua kichwa nos indican que no solo es progreso personal a nivel de profesional, sino que es progresar personalmente, con conocimientos diferentes al resto de las personas. A si mismo permite lograr lo que ellos anhelan el poder servir a sus comunidades en el desarrollo de varias cosas que no han podido salir adelante, ya que como profesionales tiene mayor acceso a diferentes instancias sean públicas o privadas.

### **15. Considera necesario el mantener el uso del Kichwa. Si/no, porque**

Los estudiantes nos indican que “si es necesario mantener el uso de la lengua que en generaciones ha tratado de sobrevivir ya que los indígenas así se identifican como pueblos kichwa y a diferenciar porque es parte de nosotros, por ejemplo para poder comunicarse con los abuelitos en muy necesario manejar la lengua kichwa”.

A si mismo nos indican que las generaciones futuras deberían preocuparse por seguir manteniendo vivo esta lengua y ellos como nuevos bachilleres de la Educación Intercultural Bilingüe les toca trabajar para poner en lo más alto la lengua kichwa sin avergonzarse y difundir a las que vienen atrás de ellos, a la vez fortalecer una identidad cultural.

### **16. Considera que existe alguna desventaja de estudiar en una institución intercultural bilingüe**

Con respecto a estudiar en una institución del sistema de educación intercultural bilingüe no consideran que estén en desventaja porque reciben las mismas materias que en cualquier institución educativa puede dar y aún más reforzado con los conocimientos de una cosmovisión andina. Al contrario, dicen que es una ventaja ya que aprenden mucho como saberes sobre las propias culturas y que eso los ayuda a auto identificarse como indígenas y sobre todo lo más valioso que es nuestra lengua kichwa.

Los estudiantes piensan que una desventaja de una institución bilingüe es la falta de recursos educativos enfocados para una institución de EIB, ya que no todas las instituciones de este sistema cuentan con lo necesario para aprender tal cual lo estipula en el MOSEIB. Como Amawta Rikchari está en el centro histórico y cerca del mercado San Roque casi esos implementos no llega.

**17. ¿Qué recomendación daría a los docentes que imparten la materia de lengua materna Kichwa?**

Entre las recomendaciones que los estudiantes creen necesario son las siguientes:

- A los docentes que tengan un sistema de trabajo organizado, para que cuando impartan clases no den el mismo tema, para que los estudiantes vayan avanzando con más conocimiento y llegar al punto que los estudiantes puedan manejar al menos un 50 % de la lengua kichwa.
- Que impartan clases en la lengua kichwa pero que se inicie con palabras básicas para que el resto de estudiantes puedan tener una mejor interacción con los docentes.
- Comunicación en kichwa con los alumnos y si no entienden pues enseñarles de una manera más fácil.
- Que se preocupe de que todos los estudiantes aprendan el idioma kichwa y más no un cierto grupo.
- Que el docente sea capacitado en la materia con conocimientos de cosmovisión andina que tanta falta nos hace.

En este punto cabe recalcar una pequeña conclusión es que no todos los estudiantes avanzan al mismo nivel y que esto puede ser por enfocarse más en unos que otros por parte del docente según lo que expresan ellos. Es notorio que, si quieren avanzar en kichwa y dan diferentes sugerencias, mejor organización, hablar solo en kichwa pero usando palabras básicas inicialmente y entendible.

**18. Al estar viviendo en la ciudad y estudiando en una institución que pretende fortalecer la identidad de los indígenas y prevalecer la lengua materna en este caso el kichwa ¿usted negó de sus raíces o de la lengua que maneja? Si/no Por qué?**

Los estudiantes dicen que al no tener un conocimiento adecuado del porque se usa la lengua kichwa, negaban por vergüenza pero ahora que han adquirido más conocimientos del kichwa y que saben que no solo sirven para comunicarse van valorando y aprendiendo.

Una de las estudiantes menciona que al ver a las demás personas indígenas profesionales con cargos importantes y escuchar a sus padres hablar el idioma kichwa y a

usar la ropa originaria se ha convertido en una motivación para ella también utilizar la vestimenta y hablar la lengua materna sin recelo ni nada, que hoy en día se siente afortunada de ser indígena.

### **19. ¿Qué piensas que pasará si un día la lengua Kichwa ya no se habla más?**

En concreto con los pensamientos que los estudiantes manejan son varias como:

Mencionan que sería la pérdida completa de la nacionalidad kichwa, porque la lengua kichwa es lo más importante de un pueblo y es lo que más lo identifica a ser Runa, a pesar que cualquier mestizo, o una persona extranjera puede ponerse un poncho y pretender ser indígena, sin embargo, la lengua kichwa no cualquiera lo sabe.

Mencionan que sería una decepción a nuestros mamakuna, yayakuna (termino en la lengua Kichwa que significa abuela/lo que son grandes sabidurías y nos han brindado la enseñanza de generación en generación )que lucharon por el idioma y hacerse reconocer como indígenas y perderlo después de varias luchas no sería bueno ni agradable sin embargo también podría decir que Ecuador no sería reconocido por tener varias lenguas, y a la vez también no se podría entender algunos libros o escritos de nuestros ancestros.

Una estudiante dice “que para algunas personas pertenecientes a los pueblos y nacionalidades no les importarían y que seguro harán como si nada ha pasado ya que si desde hoy mismo se ve a varios jóvenes y niños que van perdiendo el interés en el manejo de la lengua kichwa y han optado por aprender inglés, Francés, Mandarin estaba bien por las necesidades mismo, pero sin negar lo nuestro que es el kichwa e incluso los padres jóvenes a sus hijas e hijos ya les visten como mestizos, lo cual debilita a nuestra cultura algo que se ve muy grave”.

Desde el punto de vista de los estudiantes y con conocimiento amplio que fueron formados dentro de la institución, manifiestan que la lengua kichwa no debe ser solo por un momento, como en ciertas ocasiones especiales, al contrario, debe ser manejada todos los días, que desde las casas los abuelos, los padres deben enseñar a hablar desde que son niños para así no perder la identidad de ser Runa



## Conclusiones

El propósito de esta investigación fue, conocer el uso de la lengua kichwa en los estudiantes de la primera promoción de bachilleres de la institución intercultural bilingüe. En referencia a los hallazgos encontrados en el capítulo anterior, primero sobre el uso de la lengua y segundo sobre su relación con la identidad cultural, se pueden generar las siguientes conclusiones:

Lo primero que destaca esta investigación es que la comunicación de la generación de los jóvenes encuestados y entrevistados como resultados se menciona que en contextos cotidianos no hacen el uso del kichwa de manera monolingüe, sino que podemos decir que también lo acompañan con la lengua castellana, esto contrastando el planteamiento del Moseib y la EIB en el uso exclusivo del kichwa en las instituciones de este sistema.

En trabajo de investigación culminado reitera, que las políticas educativas, a pesar de encontrarse en el marco de la interculturalidad bilingüe, distan de la enseñanza de la lengua kichwa en su totalidad, el manejo de esta lengua, solo lo hace en materia de lengua y literatura de la nacionalidad. Según los estudiantes dentro de estas horas clase, el manejo es en las dos lenguas kichwa y castellano. Además, los estudiantes expresan que no logran comunicarse de manera verbal de forma fluida siendo que las enseñanzas que reciben es más basado en la estructura gramatical.

En el estudio de la etnografía del kapak raymi se concluye que, dentro de estos eventos el uso de la lengua no es extenso. El uso de la lengua kichwa es exclusivamente en espacios formales cuando van a exponer, momentos en el que van a intervenir en el evento, y al cruzar diálogos con las autoridades invitadas, siendo así que el castellano es de uso en espacios informales. Sin embargo, el desarrollar estos eventos es importante, independientemente el uso de la lengua no sea lo ideal, desde la visión de que solo se hable kichwa. La comunicación lo hacen de manera bilingüe es decir hacen el uso del kichwa y castellano con los docentes, con los padres de familia y se apoyan en el castellano con sus compañeros de aula. Lo importante de estos eventos es que permite el uso de las dos lenguas en un contexto cultural significativo, esto también permite dar mas sentido al uso de la lengua y a la construcción de la identidad.

La EIB y la interpretación del Moseib se apuntan al aprendizaje y enseñanza de la lengua ancestrales en su totalidad, sin embargo, debería haber un debate donde el castellano sea la lengua de acompañamiento, siendo que el sistema de educación de EIB no solo tiene la acogida a estudiantes indígenas, ni docentes que son bilingües. Se debería reforzar los elementos positivos, y ser menos castigador con el criterio de que solo debe manejarse la lengua kichwa, sino más bien apoyarse en lo que los estudiantes expresan, respetar sus criterios, de acuerdo a otros mecanismos como el permitir el uso del castellano también con el kichwa a la par.

En este sentido la propuesta es de promover el uso del kichwa, desde el bilingüismo que tengan los estudiantes para ir fortaleciendo su fluidez y posibilidades de comunicación. Por lo tanto, se consideraría oportuno generar conciencia en las instituciones de EIB a través de los docentes para la aplicación de la lengua materna indígena no necesariamente de forma exclusiva y así, motivar a los educandos a usar de modo más frecuente la lengua en las áreas y espacios disponibles.

Segundo, sobre la identidad se puede destacar que los estudiantes manifiestan y se autodefinen pertenecer con los pueblos particulares de sus raíces a las cuales sienten que pertenecen por parte de sus padres, madres o abuelos y abuelas. Este proceso de autoidentificación por parte de los estudiantes, en contextos urbanos es significativo porque ocurre a pesar de la enorme incidencia al mestizaje (presión social hacia una identidad mestiza). En las entrevistas en el primer momento es de notar que los estudiantes dicen no haber percibido discriminación directamente por estar radicados en la zona urbana. Sin embargo, en un segundo momento van hablando cómo han visto casos de discriminación y si evidencia como esto les han afectado por ser runas. Como ejemplo, que se analiza por ser indígenas y llevar la indumentaria de su pueblo y en especial las estudiantes mujeres han llegado a vivir una discriminación. Describen ser referidas con un nombre genérico, llamándolas María y sentir rechazo cuando hay eventos donde solo hay gente mestiza. Mencionan que por estos detalles tratan de dejar de vestirse en ocasiones con su ropa originaria, para solo usar en días especiales y eventos importantes. Sin embargo, los estudiantes indican estar conscientes que la vestimenta le ayuda a definir al pueblo que pertenece en cualquier contexto que se encuentre. Es interesante que estas experiencias también las contrastan con la posibilidad de que su identidad cultural particular también le



va abrir las puertas ya que en la actualidad esos prejuicios van terminando. Cabe mencionar un dato importante que manifiestan los educandos, a pesar que no siempre usan la ropa originaria de su pueblo o les falta fluidez en el manejo de su lengua kichwa sienten orgullo de ser runas. El uso de la lengua no necesariamente limita su nivel de asociación identitario de tal pueblo y su aspiración de promover el kichwa y el interés propio en el manejo adecuado de la misma están siempre presentes.

Desde estas perspectivas los estudiantados reivindican el estudiar en EIB y en particular la institución educativa Amawta Rikchari. Manifiestan estar satisfechos con las enseñanzas brindadas, y dicen que es una ventaja de pertenecer a este sistema de educación, por ser un sistema que busca el fortalecimiento en identidad y el buen uso de la lengua materna. Mencionan que esto influye positivamente con sus enseñanzas académicas y su formación personal, como el apoyo a la no pérdida de identidad en los estudiantes indígenas y a su vez fortaleciendo en mantener viva la cultura con enseñanzas de cosmovisión y al uso de la lengua kichwa. Como se pudo observar en varios de sus comentarios, el kichwa todavía ocupa un lugar importante para cada uno de los entrevistados, puesto que reconocen la importancia y el valor de su lengua.

Las experiencias de estos jóvenes muestran que todavía existe discriminación en el día a día a pesar que los gobiernos de turno hablan sobre la valoración de la identidad indígena que quedan más en lo teórico que en lo práctica. Los entrevistados dicen que su aprendizaje de la valoración de sus raíces, es gracias a que pudieron formarse en una institución de este sistema de EIB, evidenciando que impulsa los procesos de valoración y fortalecimiento étnico y lingüístico, siendo parte de la formación de identidades.

La educación intercultural bilingüe (EIB) ha sido un logro de gran importancia en zonas urbanas. En la institución investigada los estudiantes dieron evidencia que esta particularidad de enseñanza, donde se da el sostenimiento y mejora de las culturas y lenguas ayudan a la disminución de la discriminación y el racismo frente a la sociedad mestiza.



## Lista de referencias

- Contreras, Enrique. 2010 “Manual de metodología del uso de la lengua Kichwa.” Quito: Ediciones Abya – Yala.
- Chango y Potosí Fabián. *Kichwa yachakukkunapa shimi yuk kamu. Runa Shimi - Mishu Shimi kichwa – castellano, castellano- kichwa*. Sucumbíos: Casa de la cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión, 2009.
- Chimbo, Shiguango Eduardo y Ulluari Maria. *Shimiyukkamu. Kichwa-español, español-kichwa*. Quito: Ministerio de educación, 2007.
- Chiodi, Francesco. 1990. “Antecedentes históricos y contexto de la Educación Indígena – Ecuador”. En *La Educación Indígena en América Latina: México, Guatemala, Ecuador, Perú, Bolivia*, t. 1, compilado por Francesco Chiodi, 330-543. Quito: Ediciones Abya Yala. <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000150584>.
- Dineib. 1998. *Anuario estadístico de educación intercultural bilingüe*. Quito: Ministerio de Educación y Cultura / Proyecto EBI/GTZ.
- EC. 1998. *Constitución de la República del Ecuador*. Registro Oficial 1, 11 de agosto.
- . 2008. *Constitución de la República de Ecuador*. Registro Oficial 449, 20 de octubre.
- . 2008. *Constitución de la República de Ecuador*. Registro Oficial 53, 7 de abril del 2000.
- . 2008. *Constitución de la República de Ecuador*. Registro Oficial 53, 7 de abril del 2000.
- . 2008. *Constitución de la República de Ecuador*. Registro Oficial 257, 25 de abril del 2006.
- . 2012. *Ley orgánica de educación intercultural y reglamento general*. Registro Oficial 765, Suplemento, 13 de agosto de 2012.
- Ecuador Ministerio de Educación. *Lenguas Kichwa*. 2019. Quito: Ecuador Ministerio de Educación, 2019.
- . *Metodología del uso de la lengua Kichwa*: 2010. Quito: Ecuador Ministerio de Educación, 2010.
- . *Orientaciones pedagógicas para fortalecer la implementación del Moseib*: 2019: Quito:

Ecuador Ministerio de Educación, 2019, 50.

—. *Plan estratégico institucional, Seseib: 2020 – 2021*. Quito: Ecuador Ministerio de Educación, 2021

—. *Modelo de sistema de educación intercultural bilingüe*: 2014. Quito: Ministerio de Educación, 2014, 28.

—. *Lineamientos curriculares bachillerato general unificado área de lenguaje*: 2012. Quito: Ministerio de Educación, 2012, 4.

Espín, María Augusta. 2009. “La presencia indígena en la ciudad: La construcción del indígena urbano en el Barrio de San Roque”. Tesis de maestría, Flacso, Sede Ecuador <https://repositorio.flacsoandes.edu.ec/handle/10469/1977>, 11.

Garabide, Elkartea. 2010. “La estandarización de la lengua”. *La recuperación del Euskara II*, editor-cordinador Barandiana Alberto 21. Vasco: Editorial, Eskoriatza.

Ilvis Yungán, Myrian Soledad. 2018. “El idioma kichwa y el fortalecimiento de la inclusión educativa en 10mo grado de educación general básica (EGB). Unidad educativa comunitaria intercultural bilingüe “Guardiana de la lengua y los saberes Santiago de Guayaquil”. *Revista Atlante: Cuadernos de Educación y Desarrollo*. En línea: <https://www.eumed.net/rev/atlante/2018/10/idioma-kichwa-educacion.html>  
[//hdl.handle.net/20.500.11763/atlante1810idioma-kichwa-educacion](https://hdl.handle.net/20.500.11763/atlante1810idioma-kichwa-educacion)

Jiménez Chaves, Viviana Elizabeth. 2012. “El estudio de caso y su implementación en la investigación”. *Revista Internacional de Investigación en Ciencias Sociales* 8 (1): 141-50. [http://scielo.iics.una.py/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S2226-40002012000100009](http://scielo.iics.una.py/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2226-40002012000100009).

Kowii Maldonado, Wankar Ariruma. 2013. “[In]visibilización del kichwa: Políticas lingüísticas en el Ecuador”. Tesis doctoral, Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador. <https://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/3827/1/TD037-DECLA-Kowii-invisibilizacion.pdf>.

Krause, Mariane. 1995. “La investigación cualitativa: Un campo de posibilidades y desafíos”. *Revista Temas de Educación* (7): 19-39. <http://files.mytis.webnode.cl/200000020-f1c75f2c42/Krause,%20M.%20La%20investigación%20cualitativa,%20un%20campo%20de%20posibilidades%20y%20desaf%20C3%ADos.pdf>.

- López, Luis Enrique. 2011 “La diversidad étnica, cultural y lingüística latinoamericana y los recursos humanos que la educación lo requiere”: *Revista Iberoamericana de educación*. 47-98
- Paronyan, Hayk, y Maritza Cuenca. 2018. “Educación intercultural bilingüe en Ecuador: retos principales para su perfeccionamiento y sostenibilidad”. *Transformación* 14 (3): 310-26. <http://scielo.sld.cu/pdf/trf/v14n3/2077-2955-trf-14-03-310.pdf>.
- Montaluisa Chasiqiza, Luis Octavio. 2008. “Trayectoria histórica de la educación intercultural bilingüe del Ecuador.” En educación intercultural bilingüe y participación social. Quito: CARE internacional Ecuador/contrato social por la educación Ecuador.
- . 2007. “Lenguas indígenas vivas del Ecuador”. *Revista Alteridad*.
- . 2018 “La estandarización ortográfica del quichua ecuatoriano”: consideraciones históricas, dialectológicas y sociolingüísticas.” Quito: Universidad Salesiana. 390.
- Moya, Ruth. 1998. “Reformas educativas e interculturales en América Latina.” *Revista Iberoamericana de Educación*: 105-87.
- Ramírez Poloche, Nancy. 2012. “La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima Colombia.” *Revista Científica Guillermo de Ockham*: 130.}
- Oviedo Oviedo, Alexis. 2017. Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador (1989- 2007): Voces. Quito: Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador.
- Paza, Guanolema, Razu. 2019. “Importancia de la lengua quichua en las nuevas generaciones”. Quito: *Revista riksinakuy*. (párr.2). <https://atuplan.com/2018/07/03/importancia-de-la-lengua-kichwa-en-las-nuevas-generaciones/>
- Quishpe Lema, Cristóbal. 2001. “Educación Intercultural Bilingüe”. *Boletín ICCI-RIMAI* 3 (31). <http://icci.nativeweb.org/boletin/31/quishpe.html>.
- Remache, Rosa Aurora. 2019 “Análisis de la metodología de enseñanza-aprendizaje de la lengua Kichwa en la carrera de Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Politécnica Salesiana”. Tesis Maestría Quito: Universidad Andina Simón Bolívar Sede Quito.
- Rodas, Raquel. 1989. *Crónica de un sueño: las escuelas indígenas de Dolores Cacuango: una experiencia de educación bilingüe en Cayambe*. Mama Dulu Cacuango: Huiñai

causai yuyashca. Quito: proyecto de educación bilingüe intercultural: MEC-GTZ.

Rodríguez, Martha. 2018 “Educación intercultural bilingüe, interculturalidad y plurinacionalidad en el Ecuador. Luchas y experiencias del movimiento indígena: desde Dolores Cacuango hasta la Revolución Ciudadana.” Vol. 1. Quito: Ediciones Abya-Yala.

—. 2018 “Educación intercultural bilingüe, interculturalidad y plurinacionalidad en el Ecuador”. Vol. 2. Quito: Ediciones Abya Yala

Sarango, Luz. 2015 “La escasa valoración de la lengua materna kichwa, incide en la identidad cultural de los niños y niñas”. Tesis licenciatura, Universidad de Nacional de Loja. <http://dspace.unl.edu.ec/jspui/handle/123456789/13794>.

Sichra, Inge. 2005. “El bilingüismo en la teoría, la idealización y las practica: ¿dónde lo encontramos? Una reflexión sociolingüista sobre el contacto de lenguas”. Argentina: Universidad Nacional de Salta. (2)

Torres Gabriela, Ullauri Narcisa, y Lalangui Jessica. *Las celebraciones andinas y fiestas populares como identidad ancestral del Ecuador*. Universidad y Sociedad. 10(2), 289-293. Recuperado de <http://rus.ucf.edu.cu/index.php/rus>. 2018.

Villaseñor, Paula. Habilidad de desarrollar habilidades, Consulta 13 de febrero del 2021. [<https://blogs.worldbank.org/es/voices/la-habilidad-de-desarrollar-habilidades>]

Yáñez, Consuelo. 1991. “Teoría y práctica de la educación indígena. Estudio de caso en el Ecuador. Educación rural”, editado por Corporación Educativa "Macac"; Centro Latinoamericano de Tecnología y Educación Quito.

## Anexos

### Anexo 1: Modelo de cuestionario de investigación

Entrevistas a los estudiantes de tercero de bachillerato. Primera promoción de A Uecib Amawta Rikchari.

RESPONDA CON TODA HONESTIDAD

1. ¿Cómo te auto identificas?
  
2. Cual es la lengua que utiliza a diario con sus Padres  
 Kichwa   
 Kichwa- castellano   
 Castellano
  
3. Cual es la lengua que utiliza con los adultos mayores (tíos, abuelos)  
 kichwa   
 Kichwa- castellano   
 Castellano
  
4. cuál es la lengua que utiliza más con su hermana/o y prima/o  
 kichwa   
 Kichwa- castellano   
 Castellano
  
5. Cuál es la lengua que utiliza más a diario entre amigos/as:  
 kichwa   
 Kichwa- castellano   
 Castellano
  
6. En que espacios cotidianos utilizan más la lengua kichwa:  
 Encuentros familiares   
 Para hacer compras   
 En el trabajo   
 Actividades recreativas   
 Otro
  
7. En que clases los docentes usan el kichwa en sus enseñanzas:  
 Física   
 Química   
 Biología   
 Lengua y Literatura Castellana   
 Lengua y Literatura de la Nacionalidad

|  |  |
|--|--|
| Lengua Extranjera Inglés                   |  |
| Matemática                                 |  |
| Emprendimiento y Gestión                   |  |
| Historia y Etnohistoria                    |  |
| Filosofía y Cosmovisión de la Nacionalidad |  |
| Educación para la ciudadanía               |  |
| Educación Intercultural y Artística        |  |
| Educación Física Educación Física          |  |
| Educación Intercultural                    |  |
| Cosmovisión kichwa                         |  |
| Optativa de investigación                  |  |
| Matemática Superior                        |  |

8. En las clases de lengua kichwa en la institución educativa, entre estudiantes hablan principalmente en: kichwa/español/mezclado – porque?

9. En la clase de la lengua kichwa en la institución educativa el estudiante n que lengua responde o se comunica con el docente.

|                    |  |
|--------------------|--|
| Kichwa             |  |
| Kichwa- castellano |  |
| Castellano         |  |

10. A tenido alguna experiencia de rechazo por ser indígena, si/no explique

11. ¿El estudiar en una institución Intercultural Bilingüe a contribuido a fortalecer su uso del Kichwa? Si/no, Por qué?

12. Considera que el uso del kichwa le sirve para progresar a nivel profesional y/o laboral. Si/No, porque

13. Considera necesario el mantener el uso del Kichwa. Si/no, porque

14. Considera que existe alguna desventaja de estudiar en una institución intercultural bilingüe

15. ¿Qué recomendación daría a los docentes que imparten la materia de lengua materna Kichwa?



16. Al estar viviendo en la ciudad y estudiando en una institución que pretende fortalecer la identidad de los indígenas y prevalecer la lengua materna en este caso el kichwa ¿usted negó de sus raíces o de la lengua que maneja? ¿Por qué?

17. ¿Qué piensas que pasará si un día la lengua Kichwa ya no se habla más?

**Anexo 2: Entrevista realizada por la autora al Profesor Guapi, José. Octubre del 2020.**



**1. Cuáles fueron las dificultades existentes para la creación de la Uecib Amawta Rikchari?**

Las dificultades que existieron fueron, la falta de apoyo de parte del Ministerio de educación, así mismo la falta de apoyo de los mismos padres de familia para que la institución siga creciendo, pues ellos querían que sus hijos crezcan en un ambiente donde exista lujos, sin embargo, no se podía ya que son de un recurso económico muy bajo.

Falta de entrada económico para el pago a los docentes, lo cual hacía difícil que docentes entren a laborar en la institución, así muchas veces tuvimos que trabajar sin sueldo alguno, con el lema de AMO SER DOCENTE.

**2. Que pasaba con la falta de apoyo que ha sufrido la Uecib para la función y quienes negaron?**

Nunca se recibió ayuda de parte de los gobiernos de turno, en especial para sustentar el pago a los docentes que en ese entonces colaboraron

**3. Quienes fueron los que más apoyo dieron para el funcionamiento de la Uecib?**

El apoyo que se recibió fue de las organizaciones indígenas que luchaban por crear un establecimiento de educación para los hijos de los indígenas radicados en Quito y en especial en San Roque así mismo apoyo de las ONG.

**Anexo 3: Entrevista por la autora al Profesor Illicachi, Manuel. Octubre del 2020.**



**1. Cuáles fueron las dificultades existentes para la creación de la Uecib Amawta Rikchari?**

Primeramente el decir que la lucha para obtener un espacio educativo para los niños y jóvenes indígenas con sueños de salir adelante y llegar a ser profesionales, seguido la falta de apoyo de los gobiernos que en ese momento estaban al frente por mas que se hizo solicitudes, o cartas, no recibimos respuestas, y así mismo yo como ex director de la institución he visto la falta de apoyo de los mismos padres que al inicio estuvieron con nosotros, ellos empezaron ya a poner a sus hijos en escuelas aledañas que pertenecen a sistema intercultural, puedo manifestar que hemos llevado años y años en este proceso hasta el día de hoy ver convertido en Unidad educativa,

**2. Que pasaba con la falta de apoyo que ha sufrido la Uecib para la función y quienes negaron?**

La falta de apoyo no ha permitido ampliar o seguir con mas proyectos, los que nos negaron empezando fue el municipio de Quito recibieron peticiones con proyectos redactados y no vimos ninguna respuesta o empezaron a negarse.

### 3. Quienes fueron los que más apoyo dieron para el funcionamiento de la Uecib?

Siempre hemos tenido el apoyo incondicional de las organizaciones indígenas que hay aquí en Quito, es por ello que hoy en la actualidad existe hasta un CIBB, junto a nuestras aulas, y cabe mencionar de las Ong, ellos siempre buscaron estar al contacto y así hemos podido tener bancas, y ciertas computadoras en la institución.

#### Anexo 4: Entrevista por la autora al Profesor Paucar Lema. Octubre del 2020.



#### 1. Cuáles fueron las dificultades existentes para la creación de la Uecib Amawta Rikchari?

Gracias por la entrevista compañera, con respecto a esto siempre fue el no tener un espacio propio donde acoger a los estudiantes, con tanta lucha incluso sin recibir un sueldo y muchas veces olvidando a nuestras familias hemos logrado tener algo, y por eso hasta recordarlo me da tristeza, ya que hemos pasado en busca de un establecimiento, y por fin encontramos el sitio donde estamos ahora sentados, que fue prácticamente un botadero de basuras, escondite de los famosos ladrones, e incluso casa de los drogadictos, con esto diría que las dificultades mas presencial es la que menciono, continuando con que no había un sueldo y trabajábamos gratis.

#### 2. Que pasaba con la falta de apoyo que ha sufrido la Uecib para la función y quienes negaron?

En primera instancia el municipio nos dio la espalda no nos apoyó, así mismo el gobierno de turno no ayudo, pero gracias a Dios contamos con el apoyo de las ONG, y algunas instituciones privadas que estaban interesadas en aportar con nosotros, es así que obtuvimos bancas, juegos para niños.

Cabe señalar que hoy en día el gobierno nos ayuda con textos, bancas e incluso veo con el centro de cómputo esto es un avance bastante, para que nuestros estudiantes se sientan dignos de estudiar en la institución, ya que todos somos iguales, nadie es mas, como muchas veces nos han hecho creer.

#### 3. Quienes fueron los que más apoyo dieron para el funcionamiento de la Uecib?

Apoyo de instituciones privadas, los primeros actores para que este sueño se haya cumplido, y así mismo agradecido con las organizaciones indígenas de Quito.

### Anexo 5. Calendario vivencial comunitario Uecib Amawta Rikchhari



### Anexo 6. Estudiantes Uecib Amawta Rikchhari, primera promoción de Bachilleres



## Anexo 7. Evento Kapak raymi

